

**No. 39938**

---

**United States of America  
and  
Greece**

**General Security of Military Information Agreement between the United States of America and Greece (with annex and appendices). Athens, 7 January 1986**

**Entry into force:** *7 January 1986, in accordance with its provisions*

**Authentic texts:** *English and Greek*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *United States of America, 9 February 2004*

---

**États-Unis d'Amérique  
et  
Grèce**

**Accord général sur la sécurité des renseignements militaires entre les États-Unis d'Amérique et la Grèce (avec annexe et appendices). Athènes, 7 janvier 1986**

**Entrée en vigueur :** *7 janvier 1986, conformément à ses dispositions*

**Textes authentiques :** *anglais et grec*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *États-Unis d'Amérique, 9 février 2004*

[ GREEK TEXT — TEXTE GREC ]

I

*The Greek Ministry of Foreign Affairs to the American Embassy*

ΑΣ 982

Το Υπουργείο Εξωτερικών παρουσιάζει τις προσηρήσεις του στην Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής και έχει την τιμή να πληροφορήσει την τελευταία ότι η Ελληνική Δημοκρατία είναι έτοιμη να συνάψει με τις Ηνωμένες Πολιτείες της Αμερικής Γενική Συμφωνία Ασφάλειας Στρατιωτικών Πληροφοριών κάτω από τους ακόλουθους όρους:

1. Για τον σκοπό της παρούσας Συμφωνίας, διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες είναι οι επίσημες στρατιωτικές πληροφορίες ή το υλικό, που, για τα συμφέροντα εθνικής ασφάλειας της Κυβέρνησης εκχώρησης και σύμφωνα με τους σχετικούς εθνικούς νόμους και κανονισμούς της, χρειάζονται προστασία από αποκάλυψη χωρίς εξουσιοδότηση και που χαρακτηρίστηκαν ως διαβαθμισμένες από τις αρμόδιες αρχές ασφαλείας. Αυτές περιλαμβάνουν κάθε διαβαθμισμένη στρατιωτική πληροφορία, οποιασδήποτε μορφής, συμπεριλαμβανομένης της γραπτής, προφορικής ή οπτικής.

Υλικό μπορεί να είναι κάθε έγγραφο, προϋόν ή ουσία επάνω ή μέσα στην οποία, πληροφορίες μπορεί να καταγραφούν ή να ενσωματωθούν. Η έννοια υλικό θα εμπεριέχει οτιδήποτε ανεξάρτητα από τον φυσικό του χαρακτήρα ή τη σύσταση και θα περιλαμβάνει, αλλά δεν θα περιορίζεται, σε έντυπα, έγγραφα, υλικό κατασκευής (hardware), σχέδια κατασκευής (software), εξοπλισμό, μηχανήματα, συσκευές, εξαρτήματα, πρότυπα, φωτογραφίες, εγγραφές, αναπαραγωγές, σημειώσεις, σκαριφήματα, πλάνα, πρωτότυπα, σχέδια, διαμορφώσεις, χάρτες και επιστολές, καθώς και όλα τα άλλα προϊόντα, ουσίες ή

είδη από τα οποία είναι δυνατόν να αντληθούν πληροφορίες.

2. Η παρούσα συμφωνία θα εφαρμόζεται σε όλες τις διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες που μεταβιβάζονται άμεσα ή έμμεσα μεταξύ όλων των κρατικών υπηρεσιών και των εξουσιοδοτημένων εκπροσώπων των Κυβερνήσεων, συμπεριλαμβανομένων των πληροφοριών, των οποίων οι Κυβερνήσεις έχουν εξουσιοδοτήσει την εκχώρηση σε ιδιώτες εργολάβους και ιδρύματα. Όλες αυτές οι πληροφορίες θα προστατεύονται σύμφωνα με τις παρακάτω αρχές:

- (α) η λήπτρια Κυβέρνηση δεν θα εκχωρεί τις πληροφορίες σε Κυβέρνηση τρίτης χώρας, πρόσωπο ή εταιρεία, χωρίς την έγκριση της Κυβέρνησης εκχώρησης.
- (β) η λήπτρια Κυβέρνηση θα χαρακτηρίζει τις πληροφορίες με βαθμό προστασίας ισοδύναμο με εκείνο με τον οποίο χαρακτηρίζονται από την Κυβέρνηση εκχώρησης
- (γ) η λήπτρια Κυβέρνηση δεν θα χρησιμοποιεί τις πληροφορίες για σκοπό, άλλο από εκείνο για τον οποίο δόθηκαν και
- (δ) η λήπτρια Κυβέρνηση και οι εργολάβοι της θα σέβονται τα ιδιωτικά δικαιώματα, όπως δικαιώματα ευρεσιτεχνίας, πνευματικής ιδιοκτησίας ή τα εμπορικά απόρρητα που εμπλέκονται στις πληροφορίες.

3. Οι διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες θα μεταβιβάζονται μόνο σε βάση Κυβέρνησης προς Κυβέρνηση και μόνο προς πρόσωπα που έχουν κατάλληλη εξουσιοδότηση ασφάλειας και επίσημη ανάγκη πρόσβασης σε αυτές. Ουδείς θα έχει το δικαίωμα πρόσβασης σε διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες, μόνον δυνάμει του βαθμού,

του διορισμού ή της εξουσιοδότησης ασφάλειας. Η πρόσβαση θα χορηγείται μόνον στα άτομα, των οποίων τα επίσημα καθήκοντα απαιτούν τέτοια πρόσβαση και για τα οποία έχουν γίνει οι αναγκαίες έρευνες και τα οποία έχουν εξουσιοδοτηθεί για την πρόσβαση σύμφωνα με καθορισμένες προδιαγραφές. Οι διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες δεν θα διασπείρονται ή εκχωρούνται σε οιοδήποτε πρόσωπο το οποίο δεν θα είναι υπήκοος της Ελλάδας ή των ΗΠΑ, χωρίς τη συγκατάθεση της Κυβέρνησης εκχώρησης.

4. Οι διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες που θα ανταλλάσσονται μεταξύ Κυβερνήσεων, θα διαβιβάζονται μέσω κυβερνητικών διαύλων ή μέσω άλλων διαύλων ειδικά συμφωνημένων μεταξύ των Κυβερνήσεων. Κάθε τέτοια πληροφορία που θα διαβιβάζεται με ηλεκτρονικά μέσα θα κωδικοποιείται. Επιπρόσθετα, κάθε τέτοια πληροφορία συμπεριλαμβανομένης της αναπαραγωγής και της μετάφρασης θα διανέμεται, αποθηκεύεται, καταστρέφεται και καταγράφεται από όλους τους παραλήπτες κατά τρόπο που θα παρέχει βαθμό προστασίας ασφάλειας όχι λιγότερο αυστηρό από εκείνον που απαιτείται από την Κυβέρνηση εκχώρησης.

5. Η ευθύνη ασφάλειας αρχίζει με την παραλαβή των διαβαθμισμένων πληροφοριών από εξουσιοδοτημένο εκπρόσωπο της λήπτριας Κυβέρνησης. Από την παραλαβή, οι καθορισμένες κυβερνητικές αρχές θα διατηρούν την ευθύνη ασφάλειας για τις διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες που θα βρίσκονται στην κατοχή μονάδων, εγκαταστάσεων ή προσώπων υπό την δικαιοδοσία τους. Επίσης, θα διασφαλίζουν ότι κατάλληλα πρόσωπα θα διορίζονται σε κάθε τέτοια μονάδα ή εγκατάσταση, τα οποία θα έχουν την εξουσία και την ευθύνη για τον έλεγχο και την προστασία των διαβαθμισμένων στρατιωτικών πληροφοριών

στην μονάδα ή εγκατάσταση. Στις πληροφορίες θα προσδίδεται ισοδύναμη διαβάθμιση και έτσι θα σημαδεύονται από την Κυβέρνηση υποδοχής ως εξής:

Πίνακας Ισοδυνάμων Κατηγοριών Διαβαθμίσεων  
ασφάλειας

Ελληνική Διαβάθμιση

ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ

ΑΠΟΡΡΗΤΟ

ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ

Αμερικανική Διαβάθμιση

TOP SECRET

SECRET

CONFIDENTIAL

6. Κάθε μονάδα ή εγκατάσταση που θα χειρίζεται διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες, θα διατηρεί αρχείο των εξουσιοδοτήσεων του προσωπικού της μονάδας ή της εγκατάστασης, το οποίο θα είναι εξουσιοδοτημένο να έχει πρόσβαση σε τέτοιες πληροφορίες. Αυτές οι μονάδες ή εγκαταστάσεις θα επιθεωρούνται από κυβερνητικές αρχές ασφάλειας για να εξασφαλίζεται ότι προστατεύουν κατάλληλα τις διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες.

7. Κάθε Κυβέρνηση θα επιτρέπει, σε εμπειρογνώμονες ασφάλειας της άλλης Κυβέρνησης να επισκέπτονται τις αρχές ασφάλειας της χώρας υποδοχής, κατόπιν αμοιβαίας συμφωνίας, να συζητούν τις διαδικασίες της για την προστασία των διαβαθμισμένων στρατιωτικών πληροφοριών που παρέχονται σ' αυτήν από την άλλη Κυβέρνηση και να επισκέπτονται μονάδες όπου αποθηκεύονται τέτοιες πληροφορίες. Η κάθε Κυβέρνηση θα συνδράμει αυτούς τους εμπειρογνώμονες στο να εκτιμήσουν εάν αυτές οι πληροφορίες που παρέχονται σ' αυτήν από την άλλη Κυβέρνηση προστατεύονται κατάλληλα.

8. Η λήπτρια Κυβέρνηση θα ερευνά όλες τις περιπτώσεις στις οποίες είναι γνωστό ή υπάρχουν αποδείξεις ότι διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες της Κυβέρνησης προέλευσης χάθηκαν ή αποκαλύφθηκαν σε μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα. Επίσης, η λήπτρια Κυβέρνηση θα πληροφορεί αμέσως και πλήρως την Κυβέρνηση προέλευσης για τις λεπτομέρειες κάθε τέτοιου περιστατικού, για τα τελικά αποτελέσματα της έρευνας και τις διορθωτικές ενέργειες στις οποίες πρόβη για να αποκλείσει την επανάληψη.

9. Αιτήσεις για επισκέψεις από προσωπικό της Κυβέρνησης ή εργολάβου σε μονάδες ή εγκαταστάσεις του άλλου μέρους, όπου πρόσβαση σε διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες προτείνεται ή ζητείται, θα υποβάλλονται μέσω του Ακολούθου Άμυνας ή άλλων συμφωνημένων στρατιωτικών διαύλων. Η αίτηση θα περιλαμβάνει μιά δήλωση για την εξουσιοδότηση ασφάλειας και την επίσημη θέση του/των επισκέπτη/επισκεπτών και τον σκοπό της επίσκεψης. Αυτές οι επισκέψεις θα περιορίζονται στις αναγκαίες για επίσημους σκοπούς. Το Υπουργείο Άμυνας των ΗΠΑ και το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελλάδας θα είναι υπεύθυνα για τη χορήγηση της άδειας για αυτές τις επισκέψεις και για την παροχή όλων των πληροφοριών σχετικά με αυτές τις επισκέψεις στη συγκεκριμένη μονάδα ή εγκατάσταση.

10. Οι αδιαβάδητες στρατιωτικές πληροφορίες και το υλικό που θα παρέχονται από την μία Κυβέρνηση προς την άλλη εμπιστευτικά, καθώς και τέτοιες πληροφορίες και υλικό που θα παράγονται από κάθε μία από τις δύο Κυβερνήσεις κατόπιν κοινής συμφωνίας που απαιτεί εμπιστευτικότητα, συμπεριλαμβανομένων των τεχνικών δεδομένων που υπόκεινται στους νόμους ελέγχου των εξαγωγών της κάθε μιάς από τις δύο Κυβερνήσεις θα διαφυλάσσονται κατά τρόπο που

θα εξασφαλίζει προστασία από αποκάλυψη χωρίς εξουσιοδότηση.

Κάθε Κυβέρνηση θα σημαδεύει και θα προστατεύει τέτοιες πληροφορίες και υλικό κατά τρόπο που θα διασφαλίζει πρόληψη επανεξαγωγής ή διανομής σε άλλους πλὴν των εξουσιοδοτημένων να συμμετέχουν στο πρόγραμμα, χωρίς την έγκριση της προμηθεύτριας Κυβέρνησης. Η λήπτρια χώρα δεν θα χρησιμοποιεί τέτοιες πληροφορίες ή υλικό για σκοπούς άλλους από εκείνους που θα καθορίζονται και θα τηρεί όλους τους όρους εκχώρησης.

11. Κάθε Κυβέρνηση θα παίρνει όλα τα κατάλληλα διαθέσιμα σ' αυτή μέτρα για να απαλλάσσει τις αδιαβάθμητες στρατιωτικές πληροφορίες από αποκάλυψη, εξ' αιτίας νομοθετικής διάταξης, εκτός εάν η άλλη Κυβέρνηση συναινεί σε αυτή την αποκάλυψη. Ουδεμία Κυβέρνηση θα προμηθεύει τέτοιες πληροφορίες ή υλικό σε οιαδήποτε μονάδα της οποίας η οικονομική, διοικητική πολιτική ή ο έλεγχος της διοίκησης διευθύνεται από πρόσωπα ή οντότητες τρίτης χώρας, χωρίς προηγούμενη συναίνεση της άλλης χώρας.

12. Οι δαπάνες που θα υφίσταται κάθε μία από τις δύο Κυβερνήσεις κατά την εφαρμογή των μέτρων ασφάλειας, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, δεν θα επιστρέφονται.

13. Οι Διαδικασίες Βιομηχανικής Προστασίας, που αποτελούν παράρτημα της παρούσας Συμφωνίας, θα εφαρμόζονται σε όλες τις διευθετήσεις που θα συνεπάγονται την πρόσβαση σε διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες, από εργολαβικές μονάδες και το προσωπικό τους.

Αυτή η διακοίνωση έγινε στην Ελληνική και Αγγλική γλώσσα και τα δύο κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Εάν η Κυβέρνηση των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής συμφωνεί με τα ανωτέρω, αυτή η διακοίνωση, συμπεριλαμβανομένου του Παραρτήματός της μαζί με την απαντητική διακοίνωση της Πρεσβείας των ΗΠΑ, θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών και της Κυβέρνησης της Ελληνικής Δημοκρατίας, που θα τεθεί σε ισχύ κατά την ημερομηνία της απάντησης της Πρεσβείας.

Το Υπουργείο Εξωτερικών επωφελείται αυτής της ευκαιρίας για να ανανεώσει προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής τη διαβεβαίωση της ύψιστης υπόληψής του.

Αθήνα, 7 Ιανουαρίου, 1986



Προς την Πρεσβεία των Ηνωμένων Πολιτειών της Αμερικής  
Αθήνα

Συνημμένο: ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ



Π Α Ρ Α Ρ Τ Η Μ Α

Σ Τ Η

ΓΕΝΙΚΗ ΣΥΜΦΩΝΙΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΣΤΡΑΤΙΩΤΙΚΩΝ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΩΝ  
ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΝ ΤΩΝ Η.Π.Α. ΚΑΙ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

I. ΓΕΝΙΚΑ

A. Οι παρακάτω διαδικασίες έχουν καθοριστεί για την εφαρμογή των διατάξεων της Γενικής Συμφωνίας Ασφάλειας Στρατιωτικών Πληροφοριών μεταξύ των Κυβερνήσεων των Η.Π.Α. και της Ελλάδας. Θα έχουν εφαρμογή σε εκείνες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες συμβάσεις, υπεργολαβίες, προ-συμβάσεις διαπραγματεύσεις ή άλλοι διακανονισμοί με κυβερνητική έγκριση που εμπλέκουν διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες της μιάς ή και των δύο χωρών, αναφερόμενες στους εξής ως διαβαθμισμένες συμβάσεις, ανατίθενται ή συμφωνούνται από ή εκ μέρους της Κυβέρνησης των Η.Π.Α. στην Ελλάδα ή από ή εκ μέρους της Κυβέρνησης της Ελλάδας στις Ηνωμένες Πολιτείες (ΗΠΑ). Κάθε φορά που χρησιμοποιείται ο όρος "Κυβέρνηση" σ'αυτές τις διαδικασίες νοείται το Υπουργείο Εθνικής Άμυνας της Ελλάδας ή το Υπουργείο Άμυνας των Ηνωμένων Πολιτειών, εκτός εάν άλλως ορίζεται.

B. Εταιρείες, που βρίσκονται υπό ξένη ιδιοκτησία, έλεγχο ή επιρροή δεν θεωρούνται κατάλληλες για να τους ανατεθούν διαβαθμισμένες συμβάσεις. Αιτήσεις για εξαίρεση απ'αυτή την απαίτηση είναι δυνατόν να εξετασθούν κατά περίπτωση από την Κυβέρνηση εκχώρησης. Τέτοιες αιτήσεις θα πρέπει να διευκρινίζουν την πηγή, την έκταση και άλλα σχετικά στοιχεία της ξένης ιδιοκτησίας, ελέγχου ή επιρροής.

Γ.Ο όρος "έξένη ιδιοκτησία, έλεγχος ή επιρροή" περιγράφει μια κατάσταση κατά την οποία μία κυβέρνηση, μία εταιρεία ή ένας υπήκοος μίας τρίτης χώρας θεωρείται από την Κυβέρνηση που είναι υπεύθυνη για την ασφάλεια των διαβαθμισμένων στρατιωτικών πληροφοριών, ότι έχει κυριότητα ή εξουσία σε μια εταιρεία της δικαιοδοσίας της σε βαθμό τέτοιο, που η κυβέρνηση, η εταιρεία ή ο υπήκοος της τρίτης χώρας θα μπορούσε να αποκτήσει πρόσβαση χωρίς εξουσιοδότηση σε ελληνικές ή αμερικανικές διαβαθμισμένες πληροφορίες.

## II ΕΥΘΥΝΕΣ

Η λήπτρια Κυβέρνηση θα είναι υπεύθυνη για τις πληροφορίες όσο αυτές βρίσκονται στην εδαφική της δικαιοδοσία και για όσο διάστημα κατέχονται ή παρέχονται σε πρόσωπα εξουσιοδοτημένα να επισκεφθούν το εξωτερικό, σύμφωνα με αυτές τις διαδικασίες. Η Υπηρεσία Ερευνών επί θεμάτων Άμυνας των ΗΠΑ (DIS) και το Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Στρατού θα αναλάβουν την ευθύνη για την εφαρμογή των μέτρων ασφάλειας για μια διαβαθμισμένη σύμβαση που ανατίθεται σε βιομηχανία για εκτέλεση στις αντίστοιχες χώρες τους υπό τους κανόνες και τις απαιτήσεις που καθορίζονται σ' αυτές τις διαδικασίες.

A. Επιθεώρηση. Η καθορισμένη κυβερνητική υπηρεσία θα διασφαλίζει ότι έχουν γίνει οι αναγκαίες επιθεωρήσεις ασφάλειας σε κάθε μονάδα εργολάβου στον οποίο ανατέθηκε η εκτέλεση ή η διαπραγμάτευση διαβαθμισμένης σύμβασης.

B. Δαπάνες Ασφάλειας. Στις διαβαθμισμένες συμβάσεις θα υπάρχουν διατάξεις για δαπάνες ασφάλειας που θα απαιτηθούν σύμφωνα με την σύμβαση όπως δαπάνες ειδικής συσκευασίας, μεταφοράς και συναφών, που θα καλυφθούν από το συμβαλλόμενο μέρος για το οποίο η υπηρεσία απαιτείται σύμφωνα με την σύμβαση.

Γ. Δημοσίευση Πληροφοριών. Δημοσίευση από έναν εργολάβο ή υπεργολάβο, οποιασδήποτε πληροφορίας (διαβαθμισμένης ή αδιαβάθμητης) που αναφέρεται σε διαβαθμισμένη σύμβαση στις μεν Ηνωμένες Πολιτείες θα διέπεται από το Εγχειρίδιο Βιομηχανικής Ασφάλειας του Υπουργείου Άμυνας ( DODISM), DOD 5220.22-Μ στη δε Ελλάδα από τον Κανονισμό Βιομηχανικών Επιχειρήσεων. Στην περίπτωση Ελληνικής Μονάδας που έχει διαβαθμισμένη σύμβαση με τις Ηνωμένες Πολιτείες, η αρχική προηγούμενη εξέταση και έγκριση θα διέπεται από τον Κανονισμό Ασφάλειας Βιομηχανικών Επιχειρήσεων με τελική έγκριση από αρχή των Ηνωμένων Πολιτειών σύμφωνα με το DODISM. Στην περίπτωση μονάδας των Ηνωμένων Πολιτειών που έχουν διαβαθμισμένη σύμβαση με την Ελλάδα, η αρχική προηγούμενη εξέταση και έγκριση θα διέπεται από το DODISM, με τελική έγκριση από το Ελληνικό Υπουργείο Εθνικής Άμυνας.

Δ. Ρήτρα Απαιτήσεων Ασφάλειας. Η υπεύθυνη κυβερνητική υπηρεσία και κάθε εργολάβος που διαπραγματεύεται σύμβαση ή υπεργολαβία που θα εκτελεστεί στην επικράτεια της άλλης χώρας, θα ενσωματώνει στη σύμβαση, στην αίτηση υποβολής πρότασης ή στο έγγραφο της υπεργολαβίας κατάλληλη ρήτρα απαιτήσεων ασφάλειας. Η ρήτρα απαιτήσεων ασφάλειας που είναι συνημμένη ως Προσθήκη 1 ή κατάλληλη ισοδύναμη ρήτρα θα χρησιμοποιείται για συμβάσεις που ανατίθενται σε εργολάβους των Ηνωμένων Πολιτειών. Η ρήτρα απαιτήσεων ασφάλειας που είναι συνημμένη ως Προσθήκη 2 ή κατάλληλη ισοδύναμη ρήτρα θα χρησιμοποιείται για συμβάσεις που ανατίθενται σε έλληνες εργολάβους.

Ε. Οδηγία Διαβάθμισης Ασφάλειας. Η αρμόδια αρχή της συμβαλλόμενης Κυβέρνησης θα εφοδιάζει την καθορισμένη υπηρεσία της Κυβέρνησης, που είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή των μέτρων που αφορούν τη σύμβαση και τον εργολάβο ή τον υπεργολάβο, με οδηγίες διαβάθμισης ασφάλειας που θα διευκρινίζουν κάθε διαβαθμιζόμενο στοιχείο σχετικό με την σύμβαση.

Στην περίπτωση των Ηνωμένων Πολιτειών αυτή η οδηγία θα περιλαμβάνεται σε μία Συμβαση Προδιαγραφών Διαβάθμισης Ασφάλειας (DD FORM 254). Για την περίπτωση της Ελλάδας θα γίνεται όπως καθορίζεται στον Κανονισμό Ασφάλειας Βιομηχανικών Επιχειρήσεων και με διαταγή του Ελληνικού Γενικού Επιτελείου Στρατού. Ένα, δυνάμενο να αναπαραχθεί, αντίτυπο της γραπτής οδηγίας διαβάθμισης ασφάλειας θα υποβάλλεται στην καθορισμένη υπηρεσία της Κυβέρνησης, που είναι υπεύθυνη για την εφαρμογή των μέτρων ασφάλειας. Οι διευθύνσεις των καθορισμένων υπηρεσιών είναι:

Ηνωμένες Πολιτείες

Defence Investigative Service  
Attn: Deputy Director (Industrial Security)  
Department of Defence  
1900 Hall Street, S.W.  
Washington D.C. 20324-1700

Ελλάδα

Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Στρατού  
2ο Επιτελικό Γραφείο  
Χολαργός, Αθήνα

ΣΤ. Απώλεια, έκθεση σε κίνδυνο ή πιθανή έκθεση σε κίνδυνο Διαβαθμισμένης Στρατιωτικής Πληροφορίας: Απώλεια, έκθεση σε κίνδυνο ή πιθανή έκθεση σε κίνδυνο διαβαθμισμένης στρατιωτικής πληροφορίας που δόθηκε από οποιαδήποτε από τις δύο Κυβερνήσεις κάτω από αυτές τις διαδικασίες θα αντιμετωπίζεται σύμφωνα με την παρα.8 της Γενικής Συμφωνίας Ασφάλειας Διαβαθμισμένων Στρατιωτικών Πληροφοριών.

Ζ. Υπεργολαβίες. Εκτός εάν εξουσιοδοτείται ειδικά στη διαβαθμισμένη σύμβαση, ένας εργολάβος δεν μπορεί να αναθέσει υπεργολαβία

που εμπλέκει διαβαθμισμένη πληροφορία που προέρχεται από την άλλη Κυβέρνηση χωρίς την άδεια της Κυβέρνησης που παρέσχε τη διαβαθμισμένη πληροφορία.

Η. Επισκέψεις. Επισκέψεις που συνεπάγονται ανταλλαγή διαβαθμισμένων στρατιωτικών πληροφοριών απαιτούν την προηγούμενη έγκριση και των δύο Κυβερνήσεων. Έγκριση για τέτοιες επισκέψεις θα χορηγείται μόνο σε πρόσωπα που κατέχουν έγκυρες εξουσιοδοτήσεις ασφάλειας. Άδεια για επισκέπτες να έχουν πρόσβαση σε διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες, θα περιορίζεται μόνο σε όσους είναι αναγκαίοι για επίσημους σκοπούς σχετικούς με τη διαβαθμισμένη σύμβαση. Όταν τούτο αιτείται, η άδεια για επίσκεψη στην μονάδα του κυρίως εργολάβου, θα περιλαμβάνει άδεια και για πρόσβαση σε ή για αποκάλυψη διαβαθμισμένων στρατιωτικών πληροφοριών στην μονάδα υπεργολάβου που συμμετέχει στην εκτέλεση εργασίας σχετικής με την ίδια την κυρίως εργολαβία.

1. Αιτήσεις για έγκριση μιας επίσκεψης θα περιλαμβάνουν τις πιο κάτω πληροφορίες:

α. Όνομα και διεύθυνση του εργολάβου ή του οργανισμού στον οποίο θα γίνει η επίσκεψη.

β. Όνομα και τίτλος του/των προσώπου/προσώπων στα οποία θα γίνει επίσκεψη, εάν είναι γνωστά.

γ. Όνομα του προτεινόμενου επισκέπτη, ημερομηνία και τόπος γεννήσεως και παρούσα ιθαγένεια.

δ. Επίσημος τίτλος του επισκέπτη, συμπεριλαμβανομένου και του εργολάβου ή του οργανισμού που εκπροσωπεί.

ε. Παρούσα εξουσιοδότηση ασφάλειας του επισκέπτη.

στ. Λεπτομερής σκοπός της επίσκεψης και διευκρίνιση της σύμβασης, εάν υπάρχει.

ζ. Ημερομηνία(ες) της επίσκεψης ή περίοδος κατά τη διάρκεια της οποίας θα ισχύσει η άδεια επίσκεψης.

Αιτήσεις για έγκριση επισκέψεων θα υποβάλλονται σύμφωνα με τα προβλεπόμενα στις πιο κάτω παραγράφους III και IV.

2. Θα καταρτίζεται κατάλογος που θα υποδεικνύει εκείνα τα άτομα, που έχουν άδεια και από τις δύο Κυβερνήσεις να επισκέπτονται για παρατεταμένη χρονική περίοδο ( που δεν θα υπερβαίνει τον ένα χρόνο), καθορισμένες κυβερνητικές δραστηριότητες ή μονάδες εργολάβων, σχετικές με συγκεκριμένη σύμβαση.

Αυτή η άδεια θα μπορεί ν' ανανεώνεται για πρόσθετες περιόδους μέχρι ένα έτος ανάλογα με τις ανάγκες για την εκτέλεση της σύμβασης. Αιτήσεις για άτομα που περιλαμβάνονται στον εγκεκριμένο κατάλογο, να κάνουν επισκέψεις σχετικές με τη σύμβαση, θα υποβάλλονται πριν από τέτοια επίσκεψη κατ' ευθείαν στην κυβερνητική αρχή ή στην μονάδα του εργολάβου, την οποία πρόκειται να επισκεφθούν.

### III. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΤΩΝ ΗΝΩΜΕΝΩΝ ΠΟΛΙΤΕΙΩΝ ΣΤΗΝ ΕΛΛΑΔΑ

A. Γενικά. Το Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας/2α Μικτή Επιτελική Ομάς έχει τη γενική ευθύνη για τη ρύθμιση της εξουσιοδότησης ασφάλειας των μονάδων και για έγκριση επισκέψεων προσωπικού των Ηνωμένων Πολιτειών, όταν είναι επιθυμητό να διεξάγουν προ-συμβάσεως διαπραγματεύσεις, που θα οδηγήσουν στην πιθανή κατακύρωση διαβαθμισμένης σύμβασης στην Ελλάδα. Η Υπηρεσία Πολεμικής Βιομηχανίας είναι υπηρεσία της Ελληνικής Κυβέρνησης μέσω της οποίας Υπουργεία ή υπηρεσίες των Ηνωμένων Πολιτειών μπορούν να ρυθμίζουν ανάθεση κυρίως εργολαβιών ή μέσω της οποίας εργολάβοι των Ηνωμένων Πολιτειών

μπορούν να ρυθμίζουν, μέσω της DIS, την ανάθεση υπεργολαβιών στην Ελλάδα. Τα υπουργεία ή οι υπηρεσίες των Ηνωμένων Πολιτειών και η DIS για λογαριασμό εργολάβων των Ηνωμένων Πολιτειών, θα υποβάλλουν την αίτησή τους μέσω του Ακόλουθου Άμυνας της Πρεσβείας των Η.Π.Α. στην Αθήνα στην:

Υπηρεσία Πολεμικής Βιομηχανίας

Υπουργείο Εθνικής Άμυνας

Αθήνα, Ελλάδα

Β. Προ-συμβάσεως διαδικασίες. Πριν από την άδεια αποκάλυψης διαβαθμισμένης στρατιωτικής πληροφορίας σε Έλληνα εργολάβο ή ενδεχόμενο εργολάβο, η υπεύθυνη υπηρεσία της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών θα επικοινωνεί με το Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Στρατού/2ο Επιτελικό Γραφείο, μέσω του Ακολούθου Άμυνας των Η.Π.Α. για να:

1. Λάβει πληροφορίες σχετικά με το παρόν καθεστώς εξουσιοδότησης ασφάλειας της μονάδας ώστε να διεξάγει διαβαθμισμένη συζήτηση.

2. Λάβει πληροφορίες σχετικά με την εξουσιοδότηση ασφάλειας του προσωπικού του εργολάβου με το οποίο επιθυμούν να συζητήσουν.

3. Προσδιορίζει την ικανότητα της μονάδας να αποθηκεύσει κατάλληλα διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες.

Γ. Επισκέψεις. Αιτήσεις για έγκριση ατομικών επισκέψεων ή για κατάρτιση εγκεκριμένου καταλόγου συνεχών επισκέψεων θα υποβάλλονται από το ενδιαφερόμενο υπουργείο ή υπηρεσία των Ηνωμένων Πολιτειών, μέσω του Ακολούθου Άμυνας των Η.Π.Α., στο Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας/2α Μικτή Επιτελική Ομάδα.

IV. ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΕΣ  
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΑΣ ΕΤΙΣ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ

Α. Γενικά. Το αρχικό σημείο επαφής για την ανάθεση μιας διαβαθμισμένης σύμβασης στις Ηνωμένες Πολιτείες θα είναι η Υπηρεσία Ερευνών επί θεμάτων Άμυνας, υπόψη: Αναπληρωτή Διευθυντή (Βιομηχανική Ασφάλεια). Αυτό το γραφείο θα ορίζει το αρμόδιο γραφείο ασφάλειας, το οποίο θα χειρίζεται τα μέτρα ασφάλειας για τις προ-συμβάσεως διαπραγματεύσεις και για την εκτέλεση της σύμβασης ή της υπεργολαβίας. Γνωστοποίηση αυτού του ορισμού θα αποστέλλεται στο Ελληνικό Γενικό Επιτελείο Στρατού/2ο Επιτελικό Γραφείο, μέσω του Έλληνα Ακολούθου Άμυνας.

Β. Προ-συμβάσεως Διαδικασίες. Πριν από την άδεια αποκάλυψης διαβαθμισμένης στρατιωτικής πληροφορίας σε εργολάβο των Η.Π.Α. ή σε ενδεχόμενο εργολάβο η υπεύθυνη υπηρεσία της Κυβέρνησης της Ελλάδας θα επικοινωνεί με την DIS, μέσω του Έλληνα Ακολούθου Άμυνας στην Ουάσιγκτων, για να:

1. Λάβει πληροφορίες σχετικά με το παρόν καθεστώς εξουσιοδότησης ασφάλειας της μονάδας ώστε να διεξάγει διαβαθμισμένη συζήτηση.

2. Λάβει πληροφορίες σχετικά με την εξουσιοδότηση ασφάλειας του προσωπικού του εργολάβου με το οποίο επιθυμούν να συζητήσουν.

3. Προσδιορίζει την ικανότητα της μονάδας να αποθηκεύσει κατάλληλα διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες.

Γ. Επισκέψεις. Αιτήσεις για έγκριση ατομικών επισκέψεων ή για κατάρτιση εγκεκριμένου καταλόγου συνεχών επισκέψεων θα



υποβάλλονται, όταν απαιτείται, από την υπεύθυνη υπηρεσία της Κυβέρνησης της Ελλάδας, μέσω του Έλληνα Ακολούθου Άμυνας στην Ουάσιγκτων, στο:

- Department of the Army  
Assistant Chief of Staff for Intelligence  
Attn: Foreign Liaison Directorate (DAMI-FL)  
Washington, D.C. 20310-1040
  
- Department of the Navy  
Foreign Disclosure and Policy Control Branch  
Office of the Chief of Naval Operations (OP 622 E)  
Washington D.C. 20350 - 2000
  
- Department of the Air Force  
International Affairs Division  
Information Branch (CVA II)  
Office of the Vice Chief of Staff  
Washington D.C. 20330-2006
  
- Defence Intelligence Agency  
Foreign Liaison Branch (DI-4A)  
Washington, D.C. 20301-6111

Προσθήκες

- Προσθήκη 1: Ρήτρα απαιτήσεων ασφάλειας για ελληνικές διαβαθμισμένες συμβάσεις εφαρμοζόμενες από τις Ηνωμένες Πολιτείες.
  
- Προσθήκη 2: Ρήτρα απαιτήσεων ασφάλειας για αμερικανικές διαβαθμισμένες συμβάσεις εφαρμοζόμενες από την Ελλάδα.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ 1

ΣΤΟ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΡΗΤΡΑ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΜΠΕΡΙΛΗΨΗ ΣΕ ΕΛΛΗΝΙΚΕΣ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕΝΕΣ  
ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΙΣ ΗΝΩΜΕΝΕΣ ΠΟΛΙΤΕΙΕΣ

1. Οι διατάξεις αυτής της ρήτρας βασίζονται σε μιά συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης των Η.Π.Α. και της Κυβέρνησης της Ελλάδας και θα εφαρμοσθούν στο βαθμό που η σύμβαση αυτή συνεπάγεται πρόσβαση ή κατοχή πληροφοριών στις οποίες έχει προσδοθεί μια διαβάθμιση ασφάλειας από την Κυβέρνηση της Ελλάδας.
2. Η Κυβέρνηση της Ελλάδας θα προσδίδει διαβάθμιση ασφάλειας σε κάθε στοιχείο διαβαθμισμένης στρατιωτικής πληροφορίας που παρέχεται ή πρόκειται να αναπτυχθεί υπό αυτή τη σύμβαση και θα ενημερώνει την DIS, υπόψη: Αναπληρωτή Διευθυντή (Βιομηχανική Ασφάλεια) για αυτά τα στοιχεία και τη διαβάθμιση ασφαλείας τους. Αν διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες αποκαλύπτονται προσωρικά μετά από επίσκεψη στον εργοστάσιο από ή για λογαριασμό της Κυβέρνησης της Ελλάδας, ο εργοστάσιο θα ενημερώνεται για αυτή τη διαβάθμιση ασφάλειας. Η Κυβέρνηση της Ελλάδας θα διατηρεί σε ισχύ όλες τις διαβαθμίσεις ασφάλειας και θα ενημερώνει την DIS, υπόψη: Αναπληρωτή Διευθυντή (Βιομηχανική Ασφάλεια) για οποιεσδήποτε αλλαγές σε αυτές. Κάθε διαβαθμισμένο στοιχείο αυτής της σύμβασης θα διαφυλάσσεται από τον εργοστάσιο ως αμερικανική διαβαθμισμένη πληροφορία μιας ισοδύναμης κατηγορίας διαβάθμισης ασφάλειας όπως φαίνεται στον πίνακα ισοδύναμων κατηγοριών διαβάθμισης ασφάλειας της παραγράφου 5 της Γενικής Συμφωνίας Ασφάλειας Στρατιωτικών Πληροφοριών ανάμεσα στις Η.Π.Α. και την Ελλάδα. Διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες που παράγονται ή αναπαράγονται στις Η.Π.Α. και που έχουν σχέση με αυτή τη διαβαθμισμένη σύμβαση θα σημαδεύονται με τις διαβαθμίσεις που τους προσδόθηκαν από τις δύο χώρες. Οι διαβαθμίσεις

θα εφαρμόζονται κατά τον τρόπο που προβλέπεται στους κανονισμούς ασφάλειας των Η.Π.Α.

3. Ο αμερικανός εργολάβος δεν θα χρησιμοποιεί οιαδήποτε διαβαθμισμένη στρατιωτική πληροφορία των Η.Π.Α. σχετική με αυτή τη σύμβαση χωρίς ρητή γραπτή εξουσιοδότηση της υπηρεσίας των Η.Π.Α. που είναι υπεύθυνη για τις διαβαθμισμένες πληροφορίες των Η.Π.Α.

4. Οι ελληνικές διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες που παρέχονται ή αναπτύσσονται σε εκτέλεση της παρούσας σύμβασης δεν θα χρησιμοποιούνται για κανένα άλλο σκοπό χωρίς ρητή γραπτή εξουσιοδότηση της ελληνικής υπηρεσίας που είναι υπεύθυνη για τις ελληνικές διαβαθμισμένες πληροφορίες.

5. Στο βαθμό που σε στοιχεία αυτής της σύμβασης έχει προσδοθεί ή πιθανόν να προσδοθεί μια διαβάθμιση ασφάλειας, όπως προβλέπεται στον προαναφερθέντα πίνακα ισοδύναμων κατηγοριών διαβάθμισης ασφάλειας, ο αμερικανός εργολάβος θα διαφυλάσσει όλα τα διαβαθμισμένα στοιχεία αυτής της σύμβασης και θα παρέχει και διατηρεί ένα σύστημα ελέγχων ασφάλειας στο δικό του οργανισμό σύμφωνα με τις απαιτήσεις .

(α) Της Συμφωνίας Ασφαλείας του Υπουργείου Άμυνας (DD FORM 441) που έγινε μεταξύ του εργολάβου και της Κυβέρνησης των Ηνωμένων Πολιτειών, συμπεριλαμβανομένου του εγχειριδίου Βιομηχανικής Ασφαλείας, του Υπουργείου Άμυνας, για Διαφύλαξη Διαβαθμισμένων Πληροφοριών, που είναι σε ισχύ κατά την ημερομηνία της παρούσας σύμβασης ως και κάθε τροποποίησης, που έγινε στην Συμφωνία Ασφαλείας με σκοπό την προσαρμογή του εγχειριδίου στην επιχείρηση του εργολάβου.

(β) Οιαδήποτε τροποποιήσεων στο εν λόγω εγχειρίδιο που έγιναν μετά από την ημερομηνία της παρούσας σύμβασης, γνωστοποίηση των οποίων παρασχέθηκε στον εργολάβο από το αρμόδιο γραφείο ασφάλειας.

6. Εκπρόσωποι του αρμόδιου γραφείου ασφάλειας θα εξουσιοδοτούνται να επιθεωρούν σε εύλογα διαστήματα τις διαδικασίες, μεθόδους, εγκαταστάσεις και μέσα που χρησιμοποιούνται από τον αμερικανό εργολάβο σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφάλειας της παρούσας σύμβασης σε τοποθεσίες εντός των Η.Π.Α. Αν η Κυβέρνηση των Η.Π.Α. αποφασίσει ότι ο αμερικανός εργολάβος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφάλειας της παρούσας σύμβασης, ο αμερικανός εργολάβος θα ενημερώνεται εγγράφως μέσω του αρμόδιου γραφείου ασφάλειας για τις κατάλληλες ενέργειες που πρέπει να γίνουν ώστε να επιτευχθεί συμμόρφωση με τις απαιτήσεις αυτές.

7. Αν μετά την ημερομηνία της παρούσας σύμβασης οι διαβαθμίσεις ασφάλειας ή οι απαιτήσεις ασφάλειας υπό την παρούσα σύμβαση αλλάξουν από την Κυβέρνηση των Η.Π.Α. ή από την Κυβέρνηση της Ελλάδας και συνεπώς οι δαπάνες ασφάλειας υπό τη παρούσα σύμβαση αυξηθούν ή μειωθούν, η τιμή της σύμβασης θα υπόκειται σε δίκαιη αναπροσαρμογή λόγω αυτών των αυξημένων ή μειωμένων δαπανών.

8. Ο αμερικανός εργολάβος συμφωνεί στην ένταξη διατάξεων ασφάλειας οι οποίες είναι προσαρμοσμένες κατ' ουσία με τη γλώσσα αυτής της ρήτρας, συμπεριλαμβανομένης και αυτής της παραγράφου, σε όλες τις υπεργολαβίες που έχουν εγκριθεί από την Κυβέρνηση της Ελλάδας. Σε περίπτωση που ο αμερικανός εργολάβος προτίθεται να αναθέσει μια υπεργολαβία σε έναν εργολάβο που δεν είναι Έλληνας ή Αμερικανός, η Κυβέρνηση της Ελλάδας, αν εγκρίνει μια τέτοια σύμβαση, θα παράσχει μια ρήτρα με τις κατάλληλες απαιτήσεις ασφάλειας.

9. Ο αμερικανός εργολάβος συμφωνεί επίσης να καθορίζει ότι κάθε υπεργολάβος που προτείνεται από αυτόν για παροχή προμηθειών και υπηρεσιών, οι οποίες συνεπάγονται πρόσβαση σε ελληνικές διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες που βρίσκονται υπό την φύλαξη του αμερικανού εργολάβου, έχει:

(α) Αν βρίσκεται στις Η.Π.Α., εξουσιοδότηση ασφάλειας μονάδας σε ισχύ, στο κατάλληλο επίπεδο, του Υπουργείου Άμυνας των Η.Π.Α. και δικαιοδοσία να διαφυλάσσει διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες, πριν του δοθεί πρόσβαση σε αυτές τις πληροφορίες.

(β) Αν βρίσκεται σε οιαδήποτε άλλη χώρα, έγκριση από την Κυβέρνηση της Ελλάδας να έχει πρόσβαση σε διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες της, πριν του δοθεί τέτοια πρόσβαση.

ΠΡΟΣΘΗΚΗ 2

ΕΤΟ

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΚΗΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

ΡΗΤΡΑ ΑΠΑΙΤΗΣΕΩΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΣΥΜΠΕΡΙΛΗΨΗ ΣΕ ΑΜΕΡΙΚΑΝΙΚΕΣ ΔΙΑΒΑΘΜΙΣΜΕ-  
ΝΕΣ ΣΥΜΒΑΣΕΙΣ ΕΦΑΡΜΟΖΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

1. Οι διατάξεις αυτής της ρήτρας βασίζονται σε μια συμφωνία μεταξύ της Κυβέρνησης των Η.Π.Α. και της Κυβέρνησης της Ελλάδας και θα εφαρμοσθούν στο βαθμό που η σύμβαση αυτή συνεπάγεται πρόσβαση ή κατοχή πληροφοριών στις οποίες έχει προσδοθεί μια διαβάθμιση ασφάλειας από την Κυβέρνηση των Η.Π.Α.
2. Η Κυβέρνηση των Η.Π.Α. θα προσδίδει διαβάθμιση ασφάλειας σε κάθε στοιχείο διαβαθμισμένης στρατιωτικής πληροφορίας που παρέχεται ή πρόκειται να αναπτυχθεί υπό αυτή τη σύμβαση και θα ενημερώνει το ΓΕΣ/2ο Επιτελικό Γραφείο για τέτοια στοιχεία και τη διαβάθμιση ασφάλειάς τους. Αν διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες αποκαλύπτονται προφορικά μετά από επίσκεψη στον εργολάβο από ή για λογαριασμό της Κυβέρνησης των Η.Π.Α., ο εργολάβος θα ενημερώνεται για αυτή τη διαβάθμιση ασφάλειας. Η Κυβέρνηση των Η.Π.Α. θα διατηρεί σε ισχύ όλες τις διαβαθμίσεις ασφάλειας και θα ενημερώνει το ΓΕΣ/2ο Επιτελικό Γραφείο για οποιεσδήποτε αλλαγές σε αυτές. Κάθε διαβαθμισμένο στοιχείο αυτής της σύμβασης θα διαφυλάσσεται από τον εργολάβο ως Ελληνική διαβαθμισμένη πληροφορία ισοδύναμης κατηγορίας διαβάθμισης ασφάλειας όπως φαίνεται στον πίνακα ισοδύναμων κατηγοριών διαβάθμισης ασφάλειας της παραγράφου 5 της Γενικής Συμφωνίας Ασφάλειας Στρατιωτικών Πληροφοριών ανάμεσα στις Η.Π.Α. και την Ελλάδα. Διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες που παράγονται ή αναπαράγονται στην Ελλάδα και που έχουν σχέση με αυτή τη διαβαθμισμένη σύμβαση θα σημαδεύονται με τις διαβαθμίσεις που τους προσδόθηκαν από τις δύο χώρες. Οι διαβαθμίσεις θα εφαρμόζονται

κατά τον τρόπο που προβλέπεται στους Ελληνικούς κανονισμούς ασφάλειας.

3. Ο Έλληνας εργολάβος δεν θα χρησιμοποιεί οιαδήποτε ελληνική διαβαθμισμένη στρατιωτική πληροφορία σχετική με αυτή τη σύμβαση χωρίς ρητή γραπτή εξουσιοδότηση της ελληνικής υπηρεσίας που είναι υπεύθυνη για τις ελληνικές διαβαθμισμένες πληροφορίες.

4. Οι αμερικανικές διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες που παρέχονται ή αναπτύσσονται σε εκτέλεση της παρούσας σύμβασης δεν θα χρησιμοποιούνται για κανένα άλλο σκοπό χωρίς ρητή γραπτή εξουσιοδότηση της υπηρεσίας των Η.Π.Α. που είναι υπεύθυνη για τις αμερικανικές διαβαθμισμένες πληροφορίες.

5. Στο βαθμό που σε στοιχεία αυτής της σύμβασης έχει προσδοθεί ή πιθανόν να προσδοθεί μια διαβάθμιση ασφάλειας, όπως προβλέπεται στον προαναφερθέντα πίνακα ισοδύναμων κατηγοριών διαβάθμισης ασφάλειας, ο Έλληνας εργολάβος θα διαφυλάσσει όλα τα διαβαθμισμένα στοιχεία αυτής της σύμβασης και θα παρέχει και διατηρεί ένα σύστημα ελέγχων ασφάλειας στο δικό του οργανισμό σύμφωνα με τις απαιτήσεις:

(α) Της συμφωνίας ασφάλειας ανάμεσα στον εργολάβο και την Κυβέρνηση της Ελλάδας και των σχετικών Ελληνικών κανονισμών ασφάλειας.

(β) Οιαδήποτε τροποποιήσεων στην εν λόγω συμφωνία ή στους κανονισμούς που έγιναν μετά από την ημερομηνία της παρούσας σύμβασης, γνωστοποίηση των οποίων παρασχέθηκε στον εργολάβο από το ΓΕΣ/2ο Επιτελικό Γραφείο που έχει την αρμοδιότητα ασφάλειας για την μονάδα.

6. Εκπρόσωποι του ΓΕΣ/2ου Επιτελικού Γραφείου θα εξουσιοδοτούνται να επιθεωρούν σε εύλογα διαστήματα τις διαδικασίες, μεθόδους, εγκαταστάσεις και μέσα που χρησιμοποιούνται από τον Έλληνα εργολάβο σε συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ασφάλειας της παρούσας σύμβασης σε τοποθεσίες εντός της Ελλάδας. Αν η Κυβέρνηση της Ελλάδας αποφασίσει ότι ο Έλληνας εργολάβος δεν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις ασφάλειας της

παρούσας σύμβασης, ο Έλληνας εργολάβος θα ενημερώνεται εγγράφως από το ΓΕΣ/2ο Επιτελικό Γραφείο για τις κατάλληλες ενέργειες που πρέπει να γίνουν ώστε να επιτευχθεί συμμόρφωση με τις απαιτήσεις αυτές.

7. Αν μετά την ημερομηνία της παρούσας σύμβασης οι διαβαθμίσεις ασφάλειας ή οι απαιτήσεις ασφάλειας υπό την παρούσα σύμβαση αλλάξουν από την Κυβέρνηση των Η.Π.Α. ή από την Κυβέρνηση της Ελλάδας και συνεπώς οι δαπάνες ασφάλειας υπό την παρούσα σύμβαση αυξηθούν ή μειωθούν, η τιμή της σύμβασης θα υπόκειται σε δίκαιη αναπροσαρμογή λόγω αυτών των αυξημένων ή μειωμένων δαπανών.

8. Ο Έλληνας εργολάβος συμφωνεί στην ένταξη διατάξεων οι οποίες θα είναι προσαρμοσμένες, κατ'ουσία, με τη γλώσσα αυτής της ρήτρας, συμπεριλαμβανομένης και αυτής της παραγράφου, σε όλες τις υπεργολαβίες που έχουν εγκριθεί από την Κυβέρνηση των Η.Π.Α. Σε περίπτωση που ο Έλληνας εργολάβος προτίθεται να αναθέσει μια υπεργολαβία σε ένα εργολάβο που δεν είναι Έλληνας ή Αμερικανός, η Κυβέρνηση των Η.Π.Α. αν εγκρίνει μια τέτοια σύμβαση, θα παράσχει μια ρήτρα με τις κατάλληλες απαιτήσεις ασφάλειας.

9. Ο Έλληνας εργολάβος συμφωνεί επίσης να καθορίζει ότι κάθε υπεργολάβος, που προτείνεται από αυτόν για παροχή προμηθειών και υπηρεσιών, οι οποίες συνεπάγονται πρόσβαση σε αμερικανικές διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες, που βρίσκονται υπό την φύλαξη του Έλληνα εργολάβου, έχει:

(α) Αν βρίσκεται στην Ελλάδα εξουσιοδότηση ασφάλειας μονάδας σε ισχύ, στο κατάλληλο επίπεδο που δόθηκε από το ΓΕΣ/2ο Επιτελικό Γραφείο και την δικαιοδοσία να διαφυλάσσει διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες, πριν του δοθεί πρόσβαση σ'αυτές τις πληροφορίες.

(β) Αν βρίσκεται σε οιαδήποτε άλλη χώρα, έγκριση από την Κυβέρνηση των Η.Π.Α. να έχει πρόσβαση σε διαβαθμισμένες στρατιωτικές πληροφορίες τους πριν του δοθεί τέτοια πρόσβαση.



[ ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS ]

II

*The American Embassy to the Greek Ministry of Foreign Affairs*

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 008

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and has the honor to inform the latter that the Government of the United States of America agrees on the terms of the General Security of Military Information Agreement included in the Note Verbale Sub No. 982, dated January 7, 1986 of the Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic, which reads in English as follows:

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honor to inform the latter that the Hellenic Republic is prepared to conclude with the United States of America a General Security of Military Information Agreement on the following terms:

1. For the purpose of this agreement classified military information is that official military information or material which in the interests of national security of the releasing Government, and in accordance with its applicable national laws and regulations, requires protection against unauthorized disclosure and which has been designated as classified by appropriate security authority. This includes any classified military information, in any form, including written, oral, or visual. Material may be any document, product, or substance on, or in which, information may be recorded or embodied. Material shall encompass everything regardless of its physical character or makeup including, but not limited to, documents, writing, hardware, software, equipment, machinery, apparatus, devices, models, photographs, recordings, reproductions, notes, sketches, plans, prototypes, designs, configurations, maps and letters, as well as all other products, substances, or items from which information can be derived.

2. This agreement shall apply to all classified military information transferred directly or indirectly between all agencies and authorized representatives of the Governments, including that information authorized by the Governments for release to civilian contractors and institutions. All such information shall be protected in accordance with the following principles:

- a. the recipient Government will not release the information to a third-country government, person or firm without the approval of the releasing Government;
- b. the recipient Government will afford the information a degree of protection equivalent to that afforded it by the releasing Government;
- c. the recipient Government will not use the information for other than the purpose for which it was given; and
- d. the recipient Government and its contractors will respect private rights such as patents, copyrights, or trade secrets which are involved in the information.

3. Classified military information shall be transferred only on a government-to-government basis and only to persons who have appropriate security clearance and an official need for access to it. No person shall be entitled to access to classified military information solely by virtue of rank, appointment or security clearance. Access shall be granted only to those individuals whose official duties require such access and about whom necessary inquiries have been made and who have been cleared for access in accordance with prescribed standards. Classified military information shall not be disseminated or released to any person who is not a citizen of Greece or of the United States without the consent of the releasing Government.

4. Classified military information exchanged between the Governments shall be transmitted through government channels or through other channels specifically agreed to between the Governments. All such information transmitted by electronic means shall be encoded. In addition, all such information, including reproductions and translations, shall be distributed, stored, destroyed and accounted for by all recipients in a manner that provides a degree of security protection no less stringent than that required by the releasing Government.

5. Security responsibility commences upon receipt of the classified information by an authorized representative of the recipient Government. Once received, designated government authorities shall maintain security responsibility for classified military information possessed by facilities, establishments or persons under their jurisdiction. They also shall ensure that qualified persons are appointed at each such facility or establishment who shall have authority and responsibility for the control and protection of classified military information at the facility or establishment. The information shall be assigned an equivalent classification and so marked by the receiving government agency as follows:

*Table of Equivalent Security Classification Categories*

<i>Greek Classification</i>	<i>U.S. Classification</i>
<b>ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ</b>	<b>TOP SECRET</b>
<b>ΑΠΟΡΡΗΤΟ</b>	<b>SECRET</b>
<b>ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ</b>	<b>CONFIDENTIAL</b>

6. Each facility or establishment handling classified military information shall maintain a registry of the clearances of personnel at the facility or establishment authorized to have access to such information. These facilities or establishments shall be inspected by government security authorities to ensure that they are properly protecting the classified military information.

7. Each Government will permit security experts of the other Government to visit security authorities of the host country, upon mutual agreement, to discuss its procedures for the protection of classified military information furnished to it by the other Government and to visit facilities where such information is stored. Each Government will assist such experts in determining whether such information provided to it by the other Government is being adequately protected.

8. The recipient Government will investigate all cases in which it is known or there is evidence that classified military information from the originating Government has been lost or disclosed to unauthorized persons. The recipient Government shall also promptly and fully inform the originating Government of the details of any such occurrences, the final results of the investigation and corrective action taken to preclude recurrence.

9. Requests for visits by government or contractor personnel to facilities or establishments of the other party where access to classified military information is proposed or requested shall be submitted through defense attache or other agreed military channels. The request shall include a statement of the security clearance and official position of the visitor(s) and purpose of the visit. Such visits shall be limited to those necessary for official purposes. The U.S. Department of Defense and the Greek Ministry of National Defense shall be responsible for granting the authorization for such visits and for providing all information concerning these visits to the particular facility or establishment.

10. Unclassified military information and material provided by either Government to the other in confidence and such information and material produced by either Government pursuant to a joint arrangement requiring confidentiality, including technical data subject to the export control laws of either Government, will be safeguarded in a manner that ensures protection against unauthorized disclosure. Each Government will mark and protect such information and material in a manner that ensures prevention of reexport, or distribution to other than authorized program participants, without the providing Government's approval. The recipient will not use such information or material for other than the purposes specified and will observe all release conditions.

11. Each Government will take all appropriate steps available to it to keep unclassified military information free from disclosure under any legislative provision, unless the other Government consents to such disclosure. Neither Government will provide such information or material to any facility for which the financial, administrative, policy, or management control is directed by persons or entities of a third country, without prior consent of the other country.

12. Costs incurred by either Government in implementing security measures pursuant to this agreement will not be reimbursed.

13. The Industrial Security Procedures annexed hereto shall apply to all arrangements involving access to classified military information by contractor facilities and personnel.

This note is done in the Greek and English languages, both texts being equally authentic.

If the Government of the United States of America is in agreement with the above, this note, including its annex, together with the reply note of the U.S. Embassy, shall constitute an agreement between the United States Government and the Government of the Republic of Greece, which shall enter into force on the date of the Embassy's reply. The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

Athens, January 7, 1986

To the Embassy of the United States of America  
Athens  
Attached: Annex of industrial security procedures

ANNEX TO THE GENERAL SECURITY OF MILITARY INFORMATION AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENTS OF THE UNITED STATES AND GREECE

INDUSTRIAL SECURITY PROCEDURES

I. GENERAL

A. The following procedures have been developed to implement the provisions of the General Security of Military Information Agreement between the Government of the United States and the Government of Greece. They will apply to those cases in which contracts, subcontracts, precontract negotiations or other government approved arrangements involving classified military information of either or both countries, hereinafter referred to as classified contracts, are placed or entered into by or on behalf of the Government of the United States in Greece, or by or on behalf of the Government of Greece in the United States (U.S.). Whenever "government" is used in these procedures, the Greek Ministry of National Defense or the Department of Defense of the United States is meant unless otherwise specifically indicated.

B. Firms which are under foreign ownership, control, or influence are not eligible to be awarded classified contracts. Requests for exception to this requirement may be considered on a case-by-case basis by the releasing Government. Such requests should identify the source, the amount and other pertinent particulars of the foreign ownership, control, or influence.

C. The term "foreign ownership, control, or influence" describes a situation whereby a government, firm or national of a third country is determined by the Government responsible for the security of the classified military information to possess dominance of or authority over a firm under its jurisdiction to the degree that the government, firm or national of the third country might gain unauthorized access to Greek or U.S. classified information.

II. RESPONSIBILITIES

The receiving Government shall be responsible for information while it is within its territorial jurisdiction and while it is possessed by or furnished to persons authorized to visit abroad pursuant to these procedures. The United States Defense Investigative Service (DIS) and the Hellenic Army General Staff will assume responsibility for administering security measures for a classified contract awarded to industry for performance in their respective countries under the standards and requirements specified in these procedures.

A. Inspection. The designated government agency shall ensure that necessary industrial security inspections are made of each contractor facility engaged in the performance of, or in negotiations for, a classified contract.

B. Security Costs. There shall be provisions in classified contracts for security costs to be incurred under the contract, such as costs for special packing, transport and the like, which shall be borne by the party for whom the service is required under the contract.

C. Public Release of Information. Public release by a contractor or subcontractor of any information (classified or unclassified) pertaining to a classified contract shall in the U.S. be governed by the Department of Defense Industrial Security Manual (DoDISM), DoD5220.22-M, and in Greece by the Industrial Security Regulation. In the case of a Greek facility with a U.S. classified contract, initial prior review and approval shall be governed by the Industrial Security Regulation with final approval by a U.S. authority in accordance with the DoDISM. In the case of a U.S. facility with a Greek classified contract, initial prior review and approval shall be governed by the DoDISM with final approval by the Greek Ministry of National Defense.

D. Security Requirements Clause. The responsible agency of the Government and every contractor which negotiates a classified contract or subcontract to be performed within the other country, shall incorporate in the contract, request for proposal, or subcontract document an appropriate security requirements clause. The security requirements clause attached at Appendix 1 or an appropriate equivalent clause will be used for contracts awarded to U.S. contractors. The security requirements clause attached at Appendix 2 or an appropriate equivalent clause will be used for contracts awarded to Greek contractors.

E. Security Classification Guidance. The appropriate activity of the contracting Government shall furnish to the designated agency of the Government responsible for administering measures concerning the contract, and to the contractor or subcontractor, security classification guidance identifying each classified element related to the contract. In the case of the U.S., this guidance shall be set forth in a Contract Security Classification Specification (DD Form 254). For Greece, it shall be as set forth in the Industrial Security Regulation and by Hellenic Army General Staff Order. A reproducible copy of the written security classification guidance will be submitted to the designated agency of the Government which is responsible for administering security measures. The addresses of the designated agencies are:

**United States**

Defense Investigative Service  
Attn: Deputy Director (Industrial Security)  
Department of Defense  
1900 Half Street, S.W.  
Washington, D.C. 20324-1700

**Greece**

Hellenic Army General Staff  
Second Staff Office  
Holargos, Athens

F. Loss, Compromise or Possible Compromise of Classified Military Information. Loss, compromise or possible compromise of classified military information furnished by either Government under these procedures shall be handled in accordance with paragraph 8 of the General Security of Military Information Agreement.

G. Subcontracts. Unless specifically authorized in the classified contract, a contractor may not award a subcontract involving classified information originated by the other

Government without the permission of the Government that originated the classified information.

H. Visits. Visits which involve the exchange of classified military information require the prior approval of both Governments. Approval for such visits shall be granted only to persons possessing valid clearances. Authorization for visitors to have access to classified military information will be limited to those necessary for official purposes in connection with the classified contract. When requested, the authority to visit the facility of the prime contractor shall include authorization to have access to or to disclose classified military information at the facility of a subcontractor engaged in performance of work in connection with the same prime contract.

1. Requests for approval of a visit shall include the following information:
  - a. Name and address of the contractor or organization to be visited.
  - b. Name and title of the person(s) to be visited, if known.
  - c. Name of the proposed visitor, date and place of birth, and current citizenship.
  - d. Official title of the visitor, to include contractor or organization represented.
  - e. Current clearance status of the visitor.
  - f. Purpose of visit in detail and identification of contract, if any.
  - g. Date(s) of visit or period during which the visit authorization will be valid.

Requests for approval of visits will be submitted in the manner prescribed in paragraphs III and IV, below.

2. A list will be developed to indicate those individuals who have been authorized by both Governments to visit the specified government activities or contractor facilities for extended periods of time (not to exceed one year) in connection with a specific contract. This authorization may be renewed for additional periods of up to one year as may be necessary in the performance of the contract. Requests for individuals who are on the approved list to visit in connection with the contract will be submitted in advance of such visit directly to the government activity or contractor facility which is to be visited.

### III. OPERATING PROCEDURES INVOLVING UNITED STATES CLASSIFIED CONTRACTS IN GREECE

A. General. The Hellenic National Defense General Staff/Second Joint Staff Group has the general responsibility for arranging facility clearance and approval of visits of U.S. personnel when it is desired to carry on precontract negotiations leading to the possible award of a classified contract in Greece. The Defense Industry Directorate is the agency of the Government of Greece through which U.S. departments or agencies may arrange for the placement of prime contracts or through which U.S. contractors may arrange, through DIS, for the placement of subcontracts in Greece. U.S. departments or agencies, and DIS on behalf of U.S. contractors, shall make their request through the U.S. Defense Attache, U.S. Embassy, Athens to the:

Defense Industry Directorate  
Ministry of National Defense

Athens, Greece

B. Precontract Procedures. Prior to authorizing the disclosure of classified military information to a Greek contractor or prospective contractor, the responsible agency of the Government of the United States will communicate with the Hellenic Army General Staff/Second Staff Office, through the U.S. Defense Attache, to:

1. Obtain information as to the present security clearance status of the facility in order to carry on the classified discussion;
2. Obtain information as to the security clearance status of the contractor's personnel with whom they desire to talk;
3. Determine the ability of the facility to store classified military information properly.

C. Visits. Requests for approval of individual visits, or to establish an approved list for continuing visits, will be submitted by the U.S. department or agency concerned through the U.S. Defense Attache to the Hellenic National Defense General Staff/Second Joint Staff Group.

#### IV. OPERATING PROCEDURES INVOLVING GREEK CLASSIFIED CONTRACTS IN THE UNITED STATES

A. General. The initial point of contact for the placement of a classified contract in the U.S. will be the Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security). That office will designate the cognizant security office which will administer security measures for the precontract negotiations and the performance of the contract or subcontract. Notice of this designation shall be furnished to the Hellenic Army General Staff/Second Staff Office through the Greek Defense Attache.

B. Precontract Procedures. Prior to authorizing the disclosure of classified information to a U.S. contractor or prospective contractor, the responsible agency of the Government of Greece will communicate through the Greek Defense Attache, Washington, D.C., to the DIS to:

1. Obtain information as to the security clearance status of the facility in order to carry on the classified discussion;
2. Obtain information as to the security clearance status of the contractor's personnel with whom they desire to talk;
3. Determine the ability of the facility to store classified information properly.

C. Visits. Requests for approval of individual visits, or to establish an approved list for continuing visits, will be submitted as may be appropriate by the responsible agency of the Government of Greece through the Greek Defense Attache, Washington, D.C., to:

Department of the Army  
Assistant Chief of Staff for Intelligence  
Attn: Foreign Liaison Directorate (DAMI-FL)  
Washington, D.C. 20310-1040



Department of the Navy  
Foreign Disclosure and Policy Control Branch  
Office of the Chief of Naval Operations (OP 622E)  
Washington, D.C. 20350-2000

Department of the Air Force  
International Affairs Division  
Information Branch (CVAIL)  
Office of the Vice Chief of Staff  
Washington, D.C. 20330-2006

Defense Intelligence Agency  
Foreign Liaison Branch (DI-4A)  
Washington, D.C. 20301-6111

*Attachments*

- Appendix 1: Security Requirements Clause for Greek Classified Contracts Administered by the United States
- Appendix 2: Security Requirements Clause for United States Classified Contracts Administered by Greece

APPENDIX I TO ANNEX ON INDUSTRIAL SECURITY PROCEDURES

SECURITY REQUIREMENTS CLAUSE FOR INCLUSION IN GREEK CLASSIFIED  
CONTRACTS ADMINISTERED BY THE UNITED STATES

1. The provisions of this clause are based upon an agreement between the Government of the United States and the Government of Greece and shall apply to the extent that this contract involves access to or possession of information to which a security classification has been assigned by the Government of Greece.

2. The Government of Greece shall assign a security classification to each of the elements of classified military information which is furnished, or which is to be developed, under this contract and shall advise the Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security), of such elements and their security classification. If classified military information is disclosed orally pursuant to a visit to the contractor by or on behalf of the Government of Greece, the contractor shall be informed of such security classification. The Government of Greece shall keep current all security classifications, and inform the Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security) of any changes thereto. Each classified element of this contract shall be safeguarded by the contractor as U.S. classified information of an equivalent security classification category as set forth in the table of equivalent security classification categories of paragraph 5 of the General Security of Military Information Agreement between the United States and Greece. Classified military information produced or reproduced in the United States (U.S.) in connection with this classified contract shall be marked with the assigned classification markings of both countries. The markings shall be applied in the manner prescribed in U.S. security regulations.

3. The U.S. contractor shall make no use of any U.S. classified military information in connection with this contract without the express written authorization of the U.S. agency responsible for the U.S. classified information.

4. Greek classified military information furnished or developed in the performance of this contract shall not be used for any other purpose without the express written authorization of the Greek agency responsible for the Greek classified information.

5. To the extent that elements of this contract have been or may be assigned a security classification as provided in the aforementioned table of equivalent security classification categories, the U.S. contractor shall safeguard all classified elements of this contract and shall provide and maintain a system of security controls within his own organization in accordance with the requirements of:

a. The Department of Defense Security Agreement (DD Form 441) between the contractor and the Government of the United States, including the Department of Defense Industrial Security Manual for Safeguarding Classified Information as in effect on the date of this contract, and any modification to the Security Agreement for the purpose of adopting the Manual to the contractor's business;

b. Any amendments to said Manual made after the date of this contract, notice of which has been furnished to the contractor by the cognizant security office.

6. Representatives of the cognizant security office shall be authorized to inspect at reasonable intervals the procedures, methods, and facilities utilized by the U.S. contractor in complying with the security requirements under this contract at locations within the U.S. Should the Government of the United States determine that the U.S. contractor is not complying with the security requirements of this contract, the U.S. contractor shall be informed in writing through the cognizant security office of the proper action to be taken in order to effect compliance with such requirements.

7. If subsequent to the date of this contract, the security classifications or security requirements under this contract are changed by the Government of the United States or by the Government of Greece and the security costs under this contract are thereby increased or decreased, the contract price shall be subject to an equitable adjustment by reason of such increased or decreased costs.

8. The U.S. contractor agrees to insert security provisions which conform substantially to the language of this clause, including this paragraph, in all subcontracts approved by the Government of Greece. In the event the U.S. contractor proposes to award a subcontract to other than a U.S. or Greek contractor, the Government of Greece, if it approves of such a contract, will provide an appropriate security requirements clause.

9. The U.S. contractor also agrees that he shall determine that any subcontractor proposed by him for the furnishing of supplies and services which will involve access to Greek classified military information in the U.S. contractor's custody has:

a. If located in the U.S., a current U.S. Department of Defense facility security clearance at the appropriate level, and the authority to safeguard classified military information, prior to being afforded access to such information;

b. If located in any other country, been approved by the Government of Greece to have access to its classified military information, prior to being afforded such access.

APPENDIX 2 TO ANNEX ON INDUSTRIAL SECURITY PROCEDURES

SECURITY REQUIREMENTS CLAUSE FOR INCLUSION IN U.S. CLASSIFIED  
CONTRACTS ADMINISTERED BY THE REPUBLIC OF GREECE

1. The provisions of this clause are based upon an agreement between the Government of the United States and the Government of Greece and shall apply to the extent that this contract involves access to or possession of information to which a security classification has been assigned by the Government of the United States.

2. The Government of the United States shall assign a security classification to each of the elements of classified military information which is furnished, or which is to be developed, under this contract and shall advise the Hellenic Army General Staff/Second Staff Office of such elements and their security classification. If classified military information is disclosed orally pursuant to a visit to the contractor by or on behalf of the Government of the United States, the contractor shall be informed of such security classification. The Government of the United States shall keep current all security classifications, and inform the Hellenic Army General Staff/Second Staff Office of any changes thereto. Each classified element of this contract shall be safeguarded by the contractor as Greek classified information of an equivalent security classification category as set forth in the table of equivalent security classification categories of paragraph 5 of the General Security of Military Information Agreement between the United States and Greece. Classified military information produced or reproduced in Greece in connection with this classified contract shall be marked with the assigned classification markings of both countries. The markings shall be applied in the manner prescribed in Greek security regulations.

3. The Greek contractor shall make no use of any Greek classified military information in connection with this contract without the express written authorization of the Greek agency responsible for the Greek classified information.

4. United States (U.S.) classified military information furnished or developed in the performance of this contract shall not be used for any other purpose without the express written authorization of the U.S. agency responsible for the U.S. classified information.

5. To the extent that elements of this contract have been or may be assigned a security classification as provided in the aforementioned table of equivalent security classification categories, the Greek contractor shall safeguard all classified elements of this contract and shall provide and maintain a system of security controls within his own organization in accordance with the requirements of:

a. The security agreement between the contractor and the Government of Greece and applicable Greek security regulations;

b. Any amendments to said agreement or regulations made after the date of this contract, notice of which has been furnished to the contractor by the Hellenic Army General Staff/Second Staff Office who has security cognizance over the facility.

6. Representatives of the Hellenic Army General Staff/Second Staff Office shall be authorized to inspect at reasonable intervals the procedures, methods, and facilities utilized by the Greek contractor in complying with the security requirements under this contract at

locations within Greece. Should the Government of Greece determine that the Greek contractor is not complying with the security requirements of the contract, the Greek contractor shall be informed in writing by the Hellenic Army General Staff/Second Staff Office of the proper action to be taken in order to effect compliance with such requirements.

7. If subsequent to the date of this contract, the security classifications or security requirements under this contract are changed by the Government of the United States or by the Government of Greece and the security costs under this contract are thereby increased or decreased, the contract price shall be subject to an equitable adjustment by reason of such increased or decreased costs.

8. The Greek contractor agrees to insert provisions which shall conform substantially to the language of this clause, including this paragraph, in all subcontracts approved by the Government of the United States. In the event the Greek contractor proposes to award a subcontract to other than a Greek or U.S. contractor, the Government of the United States, if it approves of such a contract, will provide an appropriate security requirements clause.

9. The Greek contractor also agrees that he shall determine that any subcontractor proposed by him for the furnishing of supplies and services which will involve access to U.S. classified military information in the Greek contractor's custody has:

a. If located in Greece, a current facility security clearance of the appropriate level furnished by the Hellenic Army General Staff/Second Staff Office and the authority to safeguard classified military information, prior to being afforded access to such information;

b. If located in any other country, been approved by the Government of the United States to have access to its classified military information, prior to being afforded such access.

The Government of the United States of America agrees that this note, together with the above mentioned Note No. 982, including its annex, shall constitute an agreement between the United States Government and the Government of the Hellenic Republic, which shall enter into force on the date of this note.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA  
Athens, January 7, 1986

[TRANSLATION - TRADUCTION]

ÉCHANGE DE NOTES

I

*Le Ministre grec des Affaires étrangères à l'Ambassade américaine*

No 982

Le Ministère des Affaires étrangères présente ses compliments à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique et a l'honneur de l'informer que la République hellénique est prête à conclure avec les États-Unis d'Amérique un Accord général sur la sécurité de l'information militaire dans les termes suivants:

1. Aux fins du présent Accord, les informations militaires classifiées sont les informations ou le matériel militaires de caractère officiel qui, dans l'intérêt de la sécurité du Gouvernement d'origine et conformément aux lois et règlements nationaux applicables, exigent une protection contre toute divulgation non autorisée et qui ont été désignés comme étant "à protéger" par l'autorité compétente en matière de sécurité. Elles comprennent toute information militaire classifiée, de quelque forme que ce soit, notamment écrite, orale ou visuelle. On entend par matériel tout document, produit ou objet contenant des informations ou permettant d'en recueillir. Le matériel comprend tout élément quel que soit son caractère physique ou sa présentation, y compris, mais non exclusivement documents, écrits, matériel de traitement, équipement, machines, appareils, dispositifs, modèles, photographies, enregistrements, reproductions, notes, croquis, plans, prototypes, dessins, configurations, cartes et lettres, ainsi que tous autres produits, substances ou articles d'où il est possible de tirer des informations.

2. Le présent Accord s'applique à toutes les informations militaires classifiées, transférées directement ou indirectement entre tous les services et représentants autorisés des Gouvernements, y compris celles dont la diffusion aux entrepreneurs et aux institutions civils est autorisée par les Gouvernements. Toutes ces informations sont protégées conformément aux principes suivants:

a) le Gouvernement destinataire ne communique pas ces informations à un Gouvernement d'un pays tiers, particulier ou société, sans l'approbation du Gouvernement d'origine;

b) le Gouvernement destinataire accorde à ces informations un degré de protection équivalent à celui qui lui est donné par le Gouvernement d'origine;

c) le Gouvernement destinataire n'utilise pas ces informations à des fins autres que celles qui ont motivé leur communication; et

d) le Gouvernement destinataire et ses entrepreneurs respectent les droits privés, tels que brevets, droits d'auteur ou secrets de fabrication qui sont liés à ces informations.

3. L'information militaire classifiée n'est transférée que de gouvernement à gouvernement et seulement aux personnes qui sont habilitées et ont besoin pour leur tâche officielle d'accéder à ladite information. Nul n'est autorisé à consulter les informations militaires classifiées uniquement du fait du rang, de la fonction ou de l'habilitation de sécurité. L'accès n'est accordé qu'aux personnes dont la fonction officielle exige une telle consultation et au sujet desquelles les enquêtes nécessaires ont été faites et qui ont été déclarées en mesure

d'avoir accès auxdites informations, conformément aux normes prescrites. Les informations militaires classifiées ne sont pas diffusées ou distribuées à une personne qui n'est pas un ressortissant grec ou américain sans le consentement du Gouvernement d'origine.

4. Les informations militaires classifiées, échangées entre les Gouvernements ne sont transmises que par les circuits officiels ou par d'autres circuits convenus spécifiquement entre les Gouvernements. Ce type d'informations transmis électroniquement est codé. En outre, les informations, y compris les reproductions et les traductions, sont diffusées, stockées, détruites et conservées par tous les destinataires d'une manière qui assure un degré de protection du point de vue sécurité au moins aussi strict que celui exigé par le Gouvernement d'origine.

5. La responsabilité du point de vue sécurité commence dès la réception de l'information militaire classifiée par un représentant autorisé du Gouvernement destinataire. Dès réception, les autorités gouvernementales désignées assurent la responsabilité de la sécurité des informations militaires classifiées dans les installations, établissements ou personnes qui relèvent de leur juridiction. Les autorités veillent également à ce que des personnes qualifiées soient désignées à chacun de ces installations et institutions et disposent de l'autorité et du pouvoir d'assurer la surveillance et la protection desdites informations là où elles sont conservées. Les informations sont dotées d'une classification équivalente et ainsi indiquées par le Gouvernement destinataire de la façon suivante:

*Tableau des équivalences des catégories de classification du point de vue sécurité*

*Classification grecque*

*Classification américaine*

**ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΟ**

SECRET D'ÉTAT

**ΑΠΟΡΡΗΤΟ**

SECRET

**ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΟ**

CONFIDENTIEL

6. Chaque installation ou établissement qui traite des informations militaires classifiées tient à jour un registre des habilitations de sécurité des personnels de l'établissement autorisés à accéder auxdites informations. Ces installations ou établissements font l'objet d'inspections par les autorités gouvernementales chargées de la sécurité pour garantir que les agents responsables les protègent correctement.

7. Chaque Gouvernement autorise les experts en sécurité de l'autre Gouvernement à contacter les autorités homologues du pays hôte, après accord mutuel, pour examiner les procédures relatives à la protection de l'information militaire classifiée fournie par l'autre Gouvernement et d'inspecter les installations où sont stockées lesdites informations.

Chaque Gouvernement fournit une assistance à ces experts pour vérifier que les informations qu'il a fournies à l'autre Gouvernement sont adéquatement protégées.

8. Le Gouvernement destinataire procède à des enquêtes dans tous les cas où il vient à sa connaissance ou que les preuves existent que l'information militaire classifiée venant du pays d'origine a été perdue ou divulguée à des personnes non autorisées. De même, le Gouvernement destinataire de même informe rapidement et complètement le Gouvernement d'origine des détails de ces incidents, des résultats définitifs de l'enquête et des mesures prises pour empêcher le renouvellement de tels incidents.

9. Les demandes de visites par les fonctionnaires ou le personnel d'entreprises, d'installations ou d'institutions de l'autre Partie où l'accès aux informations militaires classifiées est proposé ou demandé sont transmises par l'intermédiaire de l'attaché militaire ou tout autre circuit militaire convenu. La demande contient une déclaration de l'habilitation de sécurité et la fonction officielle du ou des visiteurs et l'objet de la visite. Ce type de visite est autorisé uniquement à des fins officielles. Le Département américain de la Défense et le Ministre grec de la Défense nationale sont chargés d'accorder l'autorisation pour ces visites et de fournir toutes les informations concernant les inspections d'une installation ou d'un établissement particulier.

10. Les informations militaires non classifiées et le matériel de même nature fournis par un Gouvernement à l'autre à titre confidentiel et les informations et documentation produites par l'autre Gouvernement, conformément à un accord conjoint revêtant un caractère confidentiel, y compris les données techniques soumises à la législation sur les exportations de l'un ou l'autre Gouvernement, sont stockés d'une manière qui assure leur protection contre une divulgation non autorisée. Chaque Gouvernement marque et protège ses informations et son matériel d'une manière qui empêche leur réexportation ou leur distribution à des personnes autres que celles autorisées, sans l'approbation du Gouvernement qui les a fournis. Le destinataire n'utilise pas l'information ou le matériel pour d'autres fins que celles spécifiées et respecte toutes les conditions pour leur diffusion.

11. Chaque Gouvernement prendra toutes les mesures appropriées pour protéger les renseignements militaires non classifiés de toute diffusion aux termes d'une disposition législative, sauf si l'autre Gouvernement consent à cette communication. Aucun Gouvernement ne fournit ces informations ou ce matériel à une installation quelconque dont le contrôle financier, administratif, politique ou gestionnaire est assuré par des personnes ou des entités d'un pays tiers, sans le consentement préalable de l'autre pays.

12. Les frais encourus par un Gouvernement pour appliquer les mesures de sécurité conformément au présent Accord ne seront pas remboursées.

13. Les procédures de sécurité concernant les questions industrielles annexées ci-joint s'appliquent à tous les accords prévoyant un accès aux informations militaires classifiées par le personnel et les services de l'entrepreneur.

La présente note est rédigée en grec et en anglais, les deux textes faisant également foi.



Si le Gouvernement des États-Unis d'Amérique approuve le texte ci-dessus, la présente note, y compris son annexe, et la réponse de l'Ambassade américaine, constituent un accord entre le Gouvernement des États-Unis et le Gouvernement de la République hellénique, qui entre en vigueur à la date de la réponse de l'Ambassade. Le Ministre des Affaires étrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique l'assurance de sa plus haute considération.

Athènes, le 7 janvier 1986

A l'Ambassade des États-Unis d'Amérique

Athènes

Ci-joint: Annexe relative aux procédures de sécurité industrielle

ANNEXE À L'ACCORD RELATIF À LA SÉCURITÉ GÉNÉRALE DES RENSEIGNEMENTS MILITAIRES SECRETS ENTRE LES GOUVERNEMENTS DES ÉTATS-UNIS ET DE GRÈCE

PROCÉDURES RELATIVES À LA SÉCURITÉ DES ÉCHANGES À CARACTÈRE INDUSTRIEL

I. GÉNÉRALITÉS

A. Les procédures suivantes ont été mises au point en vue d'appliquer les dispositions de l'Accord relatif à la sécurité générale des renseignements militaires secrets entre le Gouvernement des États-Unis et le Gouvernement de la Grèce. Elles s'appliqueront aux cas dans lesquels les contrats, les sous-traitances, les négociations préalables au contrat ou tous autres accords approuvés par les Gouvernements impliquent des renseignements militaires classifiés de l'un ou des deux pays, ci-après dénommés contrats classifiés, sont placés ou conclus pour le compte ou au nom du Gouvernement des États-Unis en Grèce ou pour le compte ou au nom du Gouvernement de Grèce aux États-Unis. Chaque fois que le terme "gouvernement" est utilisé dans ces procédures, il s'applique au Ministère grec de la Défense nationale ou au Département de la Défense des États-Unis, sauf indication contraire.

B. Les entreprises qui appartiennent, sont contrôlées ou influencées par des étrangers ne peuvent pas obtenir de contrats classifiés. Les demandes pour des exceptions à cette exigence peuvent être considérées au cas par cas par le Gouvernement d'origine, mais elles doivent identifier la source, le montant ou autre particularité pertinente de la propriété, du contrôle ou de l'influence étrangers.

C. L'expression "propriété, contrôle ou influence étrangers" s'applique à une situation dans laquelle un gouvernement, une entreprise ou un ressortissant d'un pays tiers est considéré par le Gouvernement responsable de la sécurité des renseignements militaires classifiés comme exerçant une prédominance ou ayant autorité sur une entreprise relevant de sa juridiction à un degré tel que le gouvernement, l'entreprise ou le ressortissant du pays tiers pourrait accéder sans autorisation aux renseignements militaires classifiés, grecs ou américains.

II. ATTRIBUTIONS

Le Gouvernement destinataire assume la responsabilité des renseignements pendant qu'ils relèvent de sa juridiction territoriale et pendant qu'ils sont en sa possession ou remis à des personnes autorisées à se rendre à l'étranger, conformément aux présentes procédures. Le Defense Investigation Service (DIS) des États-Unis et le Quartier général des forces armées de la Grèce seront chargés de la gestion des mesures de sécurité concernant un contrat classifié, accordé à une entreprise industrielle pour exécution dans leurs pays respectifs, conformément aux normes et exigences spécifiées dans lesdites procédures.

A. Inspections. L'organisme désigné par le Gouvernement s'assure que chacun des établissements des contrats parties à l'exécution ou à la négociation d'un contrat classifié fait l'objet des inspections requises en matière de sécurité industrielle.

B. Dépenses relatives à la sécurité. Les contrats classifiés contiennent des dispositions concernant les dépenses relatives à la sécurité, telles que conditionnement spécial, frais de transport et autres, qui sont à la charge de la Partie pour laquelle le service est prévu dans le contrat.

C. Divulgence des informations. La divulgation par un contractant ou un sous-traitant des informations relatives à un contrat classifié est régie aux États-Unis par le Manuel de sécurité industrielle du Département de la Défense des États-Unis (DoDISM), DoD 5220.22-M, et en Grèce par les Règlements relatifs à la sécurité en matière industrielle. Dans le cas d'un établissement grec exécutant un contrat classifié pour les États-Unis, l'examen et l'approbation préalables sont régis par les règlements relatifs à la sécurité en matière industrielle et l'approbation définitive est donnée par les responsables américains conformément au DoDISM. S'il s'agit d'un établissement américain exécutant un contrat grec classifié, l'examen et l'approbation préalables sont régis par les dispositions du DoDISM avec approbation finale donnée par le Ministère de la défense nationale grec.

D. Clause relative aux normes de sécurité. L'organisme gouvernemental chargé de négocier un contrat classifié devant être exécuté ou sous-traité dans l'autre pays et le contractant font figurer dans ledit contrat une clause relative aux normes de sécurité. Ladite clause, jointe à l'Appendice 1, ou une clause équivalente devra figurer dans tout contrat de sous-traitance à exécuter par des entrepreneurs américains. La clause relative aux normes de sécurité nécessaires, jointe à l'Appendice 2, ou une clause équivalente, sera utilisée pour les contrats confiés à des entrepreneurs grecs.

E. Directives pour la classification des documents. L'organisme compétent du gouvernement d'origine donne des directives concernant la classification de chaque élément classifié concernant le contrat à l'organisme désigné du gouvernement destinataire, au contractant ou au sous-traitant. Dans le cas des États-Unis, ces directives sont énoncées dans un formulaire de spécification de classification de sécurité (DD Form 254). Dans le cas de la Grèce, ces directives figurent dans les Règlements relatifs à la Sécurité en matière industrielle et par une commande du Quartier général des forces armées grecques.

Un exemplaire des directives et une copie du contrat classifié, de la proposition ou du contrat de sous-traitance contenant la clause relative aux normes de sécurité sont remis à l'organisme désigné du gouvernement chargé de veiller au respect des mesures de sécurité. Les adresses des organismes désignés sont les suivantes:

**États-Unis**

Défense Investigative Service  
Attention: Deputy Director (Industrial Security)  
Department of Defense  
1900 Half Street, S.W.  
Washington D.C. 20324-1700

**Grèce**

Quartier général des forces armées helléniques  
Deuxième État-Major  
Holargos, Athènes

F. Pertes, fuites ou fuites éventuelles d'informations militaires classifiées.

Les pertes, fuites ou fuites éventuelles d'informations militaires classifiées, fournies par un Gouvernement, dans le cadre de ces procédures, sont traitées conformément au paragraphe 8 de l'Accord relatif à la sécurité générale des renseignements militaires secrets.

G. Sous-traitance. Sauf autorisation spécifique dans le contrat classifié, un contractant ne peut pas avoir recours à un sous-traitant de son pays, pour les contrats sous-traités classifiés, accordés par l'autre Gouvernement sans l'autorisation du Gouvernement d'où provient l'information militaire classifiée.

H. Visites. Les visites relatives à l'échange d'informations militaires classifiées doivent être préalablement approuvées par les deux Gouvernements. L'autorisation d'effectuer les visites n'est accordée qu'aux personnes possédant des habilitations de sécurité valides. L'accès aux informations militaires classifiées est limité aux personnes qui ont besoin de les connaître à des fins officielles dans le cadre du contrat classifié. L'autorisation de l'établissement du principal contractant comporte, s'il en est fait la demande, l'accès aux informations militaires classifiées de l'établissement d'un sous-traitant exécutant des travaux dans le cadre du contrat principal, ou la communication desdites informations.

1. Les demandes d'autorisation de visite comportent les renseignements suivants:

- a) Nom et adresse du contractant ou de l'établissement qui doit recevoir la visite;
- b) Nom et titre de la (des) personne(s) recevant des visiteurs, s'ils sont connus;
- c) Nom du visiteur proposé, date et lieu de naissance et nationalité;
- d) Titre officiel du visiteur, avec mention du contractant ou de l'organisme qu'il représente;
- e) l'habilitation du visiteur;
- f) Objet de la visite (informations détaillées) et identification du contrat, le cas échéant;
- g) Date(s) de la visite ou période au cours de laquelle l'autorisation de visite est valide.

Les demandes d'autorisation de visite sont présentées conformément aux dispositions des paragraphes III et IV ci-dessous.

2. Il est établi une liste des personnes autorisées par les deux Gouvernements à visiter, dans le cadre d'un contrat spécifique, des établissements du Gouvernement ou du contractant pour des périodes prolongées n'excédant pas une année. Cette autorisation peut être renouvelée pour des périodes supplémentaires d'un an au maximum, si l'exécution du contrat l'exige. Les demandes concernant les personnes figurant sur la liste approuvée des visiteurs ayant accès aux informations relatives au contrat sont présentées, avant la visite, directement à l'établissement du Gouvernement ou du contractant qui doit recevoir lesdits visiteurs.

### III. PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES POUR LES CONTRATS CLASSIFIÉS AMÉRICAINS EN GRÈCE

A. *Généralités.* Le Quartier général des forces armées grecques/ Deuxième État-Major est chargé de délivrer les habilitations de sécurité et d'approuver les visites de responsables américains désireux d'engager des négociations en vue de l'octroi éventuel d'un contrat classifié en Grèce. Le Quartier général des forces armées de la Grèce est le seul service gouvernemental avec lequel des organismes ou services américains peuvent négocier des con-

trats ou avec lesquels des contractants des États-Unis peuvent négocier des contrats de sous-traitance en Grèce. Les organismes ou services américains doivent adresser leurs demandes directement à:

Direction de l'industrie de la Défense  
Ministère de la Défense nationale  
Athènes (Grèce)

B. *Procédures préalables à la conclusion de contrats.* Avant d'autoriser que des renseignements militaires classifiés soient communiqués à un contractant ou un contractant potentiel grec, l'organisme gouvernemental américain compétent se met directement en contact avec le Quartier général des forces armées hellénique/Deuxième État-Major pour:

1. s'assurer de l'habilitation de sécurité de l'établissement;
2. s'assurer de l'habilitation de sécurité du personnel de l'entreprise avec lequel il désire s'entretenir;
3. déterminer si l'établissement est capable ou non de protéger de manière adéquate les informations militaires classifiées.

C. *Visites.* Les demandes d'autorisation de visites individuelles, ou d'établissement d'une liste approuvée de visites échelonnées, doivent être soumises par l'agence compétente du Gouvernement américain par l'entremise de l'Attaché américain à la Défense au Quartier général des forces armées grecques/Deuxième État Major.

#### IV. PROCÉDURES OPÉRATIONNELLES POUR LES CONTRATS CLASSIFIÉS GRECS AUX ÉTATS-UNIS

A. *Généralités.* Le contrat initial pour la soumission d'un contrat classifié aux États-Unis est la Defense Investigative Service, attn: Deputy Director (Industrial Security). Ce bureau désigne le bureau de sécurité chargé de veiller aux mesures de sécurité pour les négociations préalables au contrat et l'exécution du contrat ou du contrat sous-traité. Le Quartier général des forces armées grecques/Deuxième État-Major en est informé par l'entremise de l'Attaché grec à la Défense.

B. *Procédures préalables à la conclusion de contrats.* Avant d'autoriser que des renseignements militaires classifiés soient communiqués à un contractant existant ou potentiel américain, l'organisme gouvernemental grec compétent se met directement en contact avec DIS par l'entremise de l'Attaché grec à la Défense pour :

1. s'assurer de l'habilitation de sécurité de l'établissement;
2. s'assurer de l'habilitation de sécurité du personnel de l'entreprise avec lequel il désire s'entretenir;
3. déterminer si l'établissement est capable ou non de protéger de manière adéquate les informations militaires classifiées.

C. *Visites.* Les demandes d'autorisation de visites individuelles, ou d'établissement d'une liste approuvée de visites échelonnées, devront être soumises par l'agence compétente du Gouvernement grec par l'entremise de l'Attaché grec à la Défense à Washington, D.C. à:

Department of the Army  
Assistant Chief of Staff for Intelligence  
Attention: Foreign Liaison Directorate (DAMI-FL)  
Washington, D.C. 20310-1040

Department of the Navy  
Foreign Disclosure and Policy Control Branch  
Office of the Chief of Naval Operations (OP 622E)  
Washington, D.C. 20350-2000

Department of the Air Force  
International Affairs Division  
Information Branch (CV AII)  
Office of the Vice Chief of Staff  
Washington, D.C. 20330-2006

Defense Intelligence Agency  
Foreign Liaison Branch (DI-4A)  
Washington, D.C. 20301-6111

Pièces jointes

- Appendice 1: Clause relative aux normes de sécurité devant être insérée dans les contrats grecs de renseignements militaires classifiés administrés par les États-Unis
- Appendice 2: Clause relative aux normes de sécurité devant être insérée dans les contrats américains de renseignements militaires classifiés administrés par la Grèce

APPENDICE I À L'ANNEXE SUR LES PROCÉDURES DE SÉCURITÉ  
INDUSTRIELLE

CLAUSE RELATIVE AUX NORMES DE SÉCURITÉ DEVANT ÊTRE INSÉRÉE  
DANS LES CONTRATS GRECS DE RENSEIGNEMENTS MILITAIRES CLASSIFIÉS  
ADMINISTRÉS PAR LES ÉTATS-UNIS

1. Les dispositions de la présente clause reposent sur un accord signé entre le Gouvernement de Grèce et le Gouvernement des États-Unis et s'appliquent aux contrats entraînant l'accès à des informations ou la possession d'informations auxquelles une classification a été attribuée par le Gouvernement grec.

2. Le Gouvernement grec attribue une classification à chaque élément d'information militaire classifiée fournie ou à fournir dans le cadre de l'exécution dudit contrat et avise le Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security) de ces éléments ainsi que de leur classification. Lorsque des renseignements militaires classifiés sont communiqués oralement lors d'une visite effectuée à l'entrepreneur par un représentant du Gouvernement grec, ou par quelqu'un agissant en son nom, le contractant est informé de cette classification. Le Defense Investigative Service (DIS) veille à obtenir du Gouvernement grec des renseignements sur la classification appropriée de chaque élément d'information fourni ou à fournir dans le cadre du contrat. Il veille également à ce qu'une classification équivalente soit attribuée à l'information aux États-Unis. Le Gouvernement grec tient toutes les classifications à jour et informe le Defense Investigative Service, Attn: Deputy Director (Industrial Security) de tout changement à cet égard. Le contractant considère chaque élément d'information militaire classifiée de ce contrat comme une information militaire classifiée de catégorie équivalente aux États-Unis comme indiqué dans le tableau d'équivalence des catégories de classification du paragraphe 5 g) du Protocole de sécurité. Ces informations sont soumises aux dispositions des lois et réglementations en vigueur aux États-Unis. Les informations militaires classifiées produites ou reproduites aux États-Unis en rapport avec des contrats entraînant l'utilisation de renseignements militaires classifiés comportent des indications concernant la classification qui leur est attribuée dans les deux pays. Les indications sont portées de la manière prescrite par la réglementation du pays où l'information est produite ou reproduite.

3. Le contractant américain ne peut utiliser aucun des renseignements militaires classifiés dans le cadre de l'exécution de ce contrat, sans l'autorisation écrite expresse de l'organisme américain responsable des renseignements militaires classifiés.

4. Les renseignements militaires classifiés par la Grèce, fournis ou à fournir dans le cadre de l'exécution de ce contrat, ne sont utilisés à aucune autre fin sans l'autorisation écrite expresse de l'organisme grec responsable.

5. Étant donné qu'il a été attribué ou qu'il peut être attribué aux éléments dudit contrat une classification d'après le tableau d'équivalence des catégories de classification susmentionné, le contractant américain assure la protection de tous les renseignements militaires classifiés et établit un système de contrôle au sein de son propre établissement conformément:

a) à l'Accord de sécurité du Département de la Défense (DD formulaire 441) conclu entre le contractant et le Gouvernement des États-Unis, y compris les règles du manuel de sécurité industrielle pour la protection des informations militaires classifiées du Département de la Défense, à partir de la date d'entrée en vigueur du présent contrat, ainsi qu'à toute modification apportée à l'Accord dans le but d'adapter le Manuel aux activités du contractant;

b) à tout amendement audit manuel fait après la date d'entrée en vigueur du contrat et dont aura été informé le contractant par les services de sécurité compétente.

6. Les représentants du Service de sécurité compétent sont autorisés à examiner à intervalles réguliers les procédures, méthodes et moyens utilisés par le contractant américain pour s'assurer que ces normes de sécurité régissant l'exécution du contrat aux États-Unis sont respectées. Si le Gouvernement des États-Unis détermine que le contractant américain ne se conforme pas aux normes de sécurité régissant l'exécution du contrat, celui-ci est notifié par écrit par le Service de sécurité compétent des mesures appropriées à adopter afin d'assurer le respect de ces normes.

7. Si, après la date de la conclusion du contrat, les classifications ou les normes de sécurité régissant le contrat sont modifiées par le Gouvernement grec ou par le Gouvernement des États-Unis et que les coûts s'en trouvent augmentés ou diminués, la valeur du contrat est réajustée de manière équitable, compte tenu de l'augmentation ou de la diminution des coûts.

8. Le contractant américain accepte d'insérer des dispositions en matière de sécurité conformes dans une large mesure aux termes de la présente clause, notamment le présent paragraphe, dans tous les contrats de sous-traitance approuvés par le Gouvernement grec. Lorsque le contractant américain envisage d'octroyer un contrat de sous-traitance à un contractant autre qu'un contractant américain ou grec, il doit au préalable obtenir une autorisation du Gouvernement grec qui, s'il approuve ce contrat, prévoit une clause appropriée en matière de normes de sécurité.

9. Le contractant américain s'engage également à veiller à ce que tout sous-traitant proposé par lui pour la fourniture de biens et services et devant avoir accès à des renseignements militaires classifiés grecs se trouvant entre les mains du contractant américain ait:

a) s'il se trouve aux États-Unis, une habilitation adéquate, délivrée par le Département de la Défense des États-Unis et soit à même de protéger les renseignements militaires classifiés de manière convenable avant que ne lui soit accordé l'accès à ces renseignements;

b) s'il se trouve dans un autre pays, l'autorisation du Gouvernement grec, avant d'avoir accès à ces renseignements militaires classifiés.



APPENDICE 2 AU PROTOCOLE SUR LES PROCÉDURES DE SÉCURITÉ  
RÉGISSANT LES OPÉRATIONS INDUSTRIELLES

CLAUSE RELATIVE AUX NORMES DE SÉCURITÉ DEVANT ÊTRE INSÉRÉE  
DANS LES CONTRATS AMÉRICAINS ENTRAÎNANT L'UTILISATION DE  
RENSEIGNEMENTS MILITAIRES CLASSIFIÉS ADMINISTRÉS PAR LA GRÈCE

1. Les dispositions de la présente clause reposent sur un accord signé entre le Gouvernement des États-Unis et le Gouvernement grec et s'appliquent aux contrats entraînant l'accès à des informations ou la possession d'informations auxquelles une classification a été attribuée par le Gouvernement des États-Unis.

2. Le Gouvernement des États-Unis attribue une classification à chaque élément d'information militaire fourni ou à fournir dans le cadre de l'exécution dudit contrat et informe le Quartier général des forces armées grecques de ces éléments, ainsi que de leur classification. Lorsque des renseignements militaires classifiés sont communiqués oralement lors d'une visite effectuée à l'établissement par un représentant du Gouvernement des États-Unis ou par quelqu'un agissant en son nom, le contractant est informé de cette classification. Le Gouvernement des États-Unis tient à jour toutes ces classifications et informe le Quartier général des forces armées grecques de tout changement à cet égard. Le contractant considère chaque élément d'information militaire classifiée de ce contrat comme une information militaire classifiée de catégorie équivalente en Grèce, comme indiqué dans le tableau d'équivalence des catégories de classification du paragraphe 5 de l'Accord relatif à la sécurité générale des renseignements militaires secrets entre les États-Unis et la Grèce. Les informations militaires classifiées produites ou reproduites en Grèce en rapport avec des contrats entraînant l'utilisation de renseignements militaires classifiés comportent des indications concernant la classification qui leur est attribuée dans les deux pays. Les indications sont portées de la manière prescrite par la réglementation grecque.

3. Le contractant grec ne peut utiliser aucun des renseignements militaires classifiés dans le cadre de l'exécution de ce contrat, sans l'autorisation écrite expresse de l'organisme grec responsable des renseignements militaires classifiés grecs.

4. Les renseignements militaires classifiés par les États-Unis, fournis ou à fournir dans le cadre de l'exécution de ce contrat, ne sont utilisés à aucune autre fin sans l'autorisation écrite expresse de l'organisme américain responsable des renseignements militaires classifiés.

5. Étant donné qu'il a été attribué ou qu'il peut être attribué aux éléments dudit contrat une classification d'après le tableau d'équivalence des catégories de classification susmentionné, le contractant grec assure la protection de tous les renseignements classifiés et établit un système de contrôle au sein de son propre établissement conformément:

a) à l'Accord de sécurité entre le contractant et le Gouvernement grec, et à toutes modifications apportées à l'Accord de sécurité dans le but d'adapter cette réglementation aux activités du contractant;

b) à tout amendement audit Accord fait après la date d'entrée en vigueur du contrat et dont aura été informé le contractant par le Quartier général des forces armées grecques qui supervise la sécurité de l'installation.

6. Les représentants du Quartier général des forces armées grecques sont autorisés à examiner à intervalles réguliers les procédures, méthodes et moyens utilisés par le contractant grec pour s'assurer que ces normes de sécurité régissant l'exécution du contrat en Grèce sont respectées. Si le Gouvernement grec détermine que le contractant grec ne se conforme pas aux normes de sécurité régissant l'exécution du contrat, celui-ci est notifié par écrit par le Quartier général des forces armées grecques des mesures à prendre pour assurer le respect de ces normes.

7. Si, après la date de la conclusion du contrat, les classifications ou les normes de sécurité régissant le contrat sont modifiées par le Gouvernement des États-Unis ou par le Gouvernement de la Grèce et que les coûts s'en trouvent augmentés ou diminués, la valeur du contrat est réajustée de manière équitable, compte tenu de l'augmentation ou de la diminution des coûts.

8. Le contractant grec convient également d'insérer des dispositions en matière de sécurité conformes dans une large mesure aux termes de la présente clause, notamment le présent paragraphe, dans tous les contrats de sous-traitance approuvés par le Gouvernement américain. Lorsque le contractant grec envisage d'octroyer un contrat de sous-traitance à un contractant autre que grec ou américain, il doit au préalable obtenir une autorisation du Gouvernement des États-Unis qui, s'il approuve ce contrat, prévoit une clause appropriée en matière de normes de sécurité.

9. Le contractant grec s'engage également à veiller à ce que tout sous-traitant proposé par lui pour la fourniture de biens et services et devant avoir accès à des renseignements militaires classifiés se trouvant entre les mains du contractant grec ait:

a) s'il se trouve en Grèce, une habilitation appropriée délivrée par le Quartier général des forces armées grecques et soit à même de protéger les renseignements militaires classifiés de manière convenable avant que lui soit accordé l'accès à ces renseignements;

b) s'il se trouve dans un autre pays, l'autorisation du Gouvernement des États-Unis, avant d'avoir accès à ces renseignements militaires classifiés.

## II

### *L'Ambassade américaine au Ministère grec des Affaires étrangères*

#### AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

No 008

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères de la République hellénique et a l'honneur d'informer ce dernier que le Gouvernement des États-Unis d'Amérique donne son approbation aux termes de l'Accord relatif à la sécurité générale des renseignements militaires secrets, inclus dans la note verbale N 982 en date du 7 janvier 1986 du Ministère des Affaires étrangères de la République hellénique, qui se lit en anglais comme suit:

*[Voir note I]*

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique convient que la présente note ainsi que la note no 982, mentionnée ci-dessus y compris son annexe, constituent un accord entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement de la République hellénique, qui entre en vigueur à la date de la présente note.

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique saisit ...

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Athènes, le 7 janvier 1986

